



## 第3回

# 「マイ・ホームタウン アジア子ども会合」報告書

## ACTIVITY REPORT OF 3RD

## “MY HOMETOWN”

## CHILDREN’S MEETING IN ASIA

PUBLISHED BY SEEDS Asia

KOBE, JAPAN



### お知らせ/Notice

参加くださった全ての子どもたちも読むことができるよう、日本語・英語の 2 言語の併記<sup>へいき</sup>としていま  
す。日本語においては、地域固有の呼び方や、6 年生以上で学ぶ漢字にひらがなで読み方を記載<sup>きざい</sup>  
するよう努めていますが、対応が一部不十分なところがあるかもしれません。何卒<sup>なにとぞ</sup>ご了承くださいませ。

To ensure all participating children can read, we provide bilingual text in  
Japanese and English. Thank you for your understanding.

# 目次

## TABLE OF CONTENTS

---

マイ・ホームタウン開催に込めた願い	1
IN ORGANISING THE “MY HOMETOWN” EVENT	2
SEEDS Asia テクニカルアドバイザー岸田蘭子特任教授からのメッセージ	3
MESSAGE BY PROF. RANKO KISHIDA, SEEDS ASIA’S TECHNICAL ADVISOR	3
参加校とそれぞれのホームタウン	5
PARTICIPATING SCHOOLS AND THEIR HOMETOWNS	5
当日プログラム	18
PROGRAMME OF THE DAY	18
参加校による発表	20
PRESENTATIONS BY THE SCHOOLS	20
質疑応答記録	51
QUESTION AND ANSWER SESSION	51
実施後のアンケート結果まとめ	60
QUESTIONNAIRE RESULTS	60
SEEDS Asia 理事 角地スベンドリニからのメッセージ	75
MESSAGE BY SUVENDRINI KAKUCHI, SEEDS ASIA’S BOARD MEMBER	76

## 第3回マイ・ホームタウン アジア子ども会合を迎えて IN ORGANISING THE 3<sup>RD</sup> “MY HOMETOWN” CHILDREN’S MEETING IN ASIA

阪神淡路大震災から29年を迎えた2024年1月17日、みなさまのご協力によりSEEDS Asiaは第3回「マイ・ホームタウン アジア子ども会合」を開催することができました。本イベントは、2021年にSEEDS Asiaが創立15周年を機に開始したオンラインのイベントで、アジアの子どもたちが防災とまちの魅力について語り合う、貴重な「世界とつながる場」となっています。今年度は、5つの国（インド・バングラデシュ・ミャンマー・フィリピン・日本）から、計8校・143名の子どもたちが参加してくださいました。また、第1回目からの参加児童は、合計385名、23校（延べ数）に及びます。ここに改めて本イベントの継続的実施にあたり、多大なるご協力をいただいております皆様へ、心よりお礼を申し上げます。

2023年に公開されたユニセフ<sup>1</sup>の報告によると、自然災害や人為的災害によって、ふるさとを追われた子どもたちは世界で4,330万人に及びます。住み慣れたまちを離れる遠隔避難の例は、国内でも発生しており、全く他人事ではありません。ますます深刻になっている気候危機や国際情勢を考えると、予測できない地球規模の社会課題に向き合うと同時に、その解決や改善にむけて自分とは異なる背景を持つ人たちと協力しながら生き抜いていく力が求められる時代となっています。

このような時代にあって、社会学者のジグモント・バウマンは、著書「自分たちとは違った人たちとどう向き合うか」<sup>2</sup>の中で、「人類は危機のさなかにあり、人々の連帯以外にこの危機を抜け出す道はない。相互不信から抜け出す道に立ちふさがる最初の障害物は対話の拒絶にある。言い換えれば、無視や無関心から生じると同時に、それらをいっそう強める沈黙である」という言葉を遺しています。大規模災害を含めた自然の営みや世界の諸問題の大きさを思う時、知ること・伝えることは、とてとても小さな取り組みです。しかし、私たちはこのような小さな出会いと対話による学びの機会が、無視や無関心、そして沈黙を破り、災害の時には助け合い、不要なはずの人為的災害を未然に防ぐ社会をつくっていくことにつながっていくと思っています。

最後になりましたが、今回ご協力いただきました全ての学校の先生方、そして子どもたち、そして今回のイベントのきっかけをいただいた岸田蘭子先生（SEEDS Asia テクニカルアドバイザー、滋賀大学特任教授）に改めて深く感謝申し上げますと共に、みなさまの益々のご発展を祈念申し上げます。

<sup>1</sup> UNICEF (2023) <https://www.unicef.org/press-releases/number-displaced-children-reaches-new-high-433-million>

<sup>2</sup> 原著：Bauman, Z. (2016). *Strangers at Our Door*. ISBN 13: 9781509512164. Polity Press  
ジグモント バウマン（伊藤滋訳）（2017）『自分たちとは違った人たちとどう向き合うか—難民問題から考える』青土社

On 17<sup>th</sup> January 2024, marking the 29th commemoration of the Great Hanshin-Awaji Earthquake, SEEDS Asia was able to host the 3rd "My Hometown: Children's Meeting in Asia" with everyone's cooperation. This event, initiated by SEEDS Asia in 2021 to commemorate its 15th anniversary, has become a precious "world-connecting event" where children from Asia discuss disaster preparedness and the charms of their hometowns online. This year, a total of 143 children from eight schools representing five countries (India, Bangladesh, Myanmar, the Philippines, and Japan) participated. The total participation since the first edition reached 385 children from 23 schools. Once again, we express our heartfelt gratitude to everyone who has contributed significantly to the continuous success of this event.

According to a report released by UNICEF in 2023, approximately 43.3 million children worldwide have been displaced from their home due to nature-induced or human-made disasters. Displacement or evacuation to leave one's community to live in different regions or countries have occurred in Japan as well, emphasizing the universality of these events. Considering the increasingly serious climate crisis and unsettling conflicts, children of the future will undoubtedly need skills to face unpredictable global social challenges by collaborating with individuals from diverse backgrounds to navigate through life.

Sociologist Zygmunt Bauman, in his book "Strangers at Our Door," left us with the words: "Humanity is in the midst of a crisis, and there is no way out of this crisis without solidarity among people. The first obstacle to overcome mutual distrust is the rejection of dialogue. In other words, silence, which not only arises from ignorance and indifference but also reinforces them."

In this era, when we contemplate the magnitude of natural phenomena and global issues, learning and sharing knowledge may seem like a small effort. However, we believe that opportunities for learning through encounters and dialogue can break through ignorance, indifference, and silence, contributing to the creation of a society where people help each other in times of disaster and prevent unnecessary human-made disasters.

Lastly, we would like to express our deep gratitude once again to all the teachers and students from the participating schools, and to Prof. Ranko Kishida (SEEDS Asia Technical Advisor, Specially appointed Professor at Shiga University), who sparked a conversation for this event. We sincerely wish for further development and success for everyone involved.

# SEEDS Asia テクニカルアドバイザー 岸田蘭子特任教授からのメッセージ MESSAGE BY PROF. RANKO KISHIDA, SEEDS ASIA'S TECHNICAL ADVISOR



みなさん、こんにちは。SEEDS Asia テクニカルアドバイザーの岸田蘭子です。

今日は、オンラインで、バングラディッシュ・フィリピン・インド・タイからのミャンマーそして日本のアジア 5 か国の子どもたちがマイ・ホームタウンを紹介し合うという素敵なイベントを実現できたことを嬉しく思います。3 年目を迎え、また新たな多くの友達と出会えたことに感動しています。

全ての国・まちの子どもたちにとって、様々なリスクに晒された複雑な社会を生き抜いていくための良いつながりのきっかけとなれば、と思っています。そして、私たちは、新たな可能性を見いだす挑戦をしていくことを求められています。国際社会において、平和で安全な世界を作っていくという大きな目標に向かって、皆が相手を尊重しつづ力を合わせていくことはとても大切なことだと思います。

私たちは、距離は離れていても、心をひとつにして小さな取組からでも、今日の「マイ・ホームタウン」のイベントのように一步一步確実に歩んでいくことは素晴らしいことだと思います。

お互いの街のことを知り、相手の暮らしを想像し、命を守るために協力し合えることを考えることは、貴重な機会です。今日だけのことでなく、これからも仲間としてお互いのどの町のことも大切に思って友情が続いていくことを願います。

今日まで準備をして参加して下さったすべての皆様に心より感謝申し上げます。

Hello everyone.

I'm Ranko Kishida, Technical Advisor of SEEDS Asia.

Today, I'm happy to have a wonderful online event where children from five Asian countries; Bangladesh, the Philippines, India, Myanmar but in Thailand and Japan, can introduce their hometowns to each other. Now in my third year in this event, I am excited to meet many new friends.

I feel deep sorrow that many people, including children, have lost their lives due to disasters, wars and conflicts around the world. And we are called upon to take on the challenge of discovering new possibilities. I hope that this will be an opportunity for children in all countries and cities to build positive connections in order to survive in a complex society where they are exposed to various risks.

I think it is important to start with a small step by knowing each other.

"My Hometown" event today is the beginning that we can move forward together.

Through this event, we get an opportunity to know each other's hometowns, imagine their lives, and think about how we can cooperate with each other across countries to protect our lives from various risks. I hope that this will not be a one-off event, but we can continue to be friends with each other, cherishing the beauties of every town and continuing our friendship.

I would like to express my sincere gratitude to all who have prepared for and participated in this event today, thank you.

# 1. 参加校とそれぞれのホームタウン

## PARTICIPATING SCHOOLS AND THEIR HOMETOWNS

2024年1月17日に開催された第3回マイ・ホームタウンには5つのアジアの国（インド、日本、バングラデシュ、フィリピン、ミャンマー（在タイ））から10の学校が参加しました。

The 3rd My Hometown event, held on 17<sup>th</sup> January 2024, saw participation from 10 schools representing five Asian countries: India, Japan, Bangladesh, the Philippines, and Myanmar (but currently in Thailand).



### ■ 参加校/Participated Schools

国/Country	学校名/Name of the school (Location)
バングラデシュ/Bangladesh	モデルアカデミー校（ダッカ市） Model Academy (Dhaka)
インド/India	聖アトゥラナンド校 Sant Atulanand Convent School (Varanasi)
日本/Japan	Fukura Elementary School (Hyogo) 南あわじ市立福良小学校（兵庫県）



	長野市立長沼小学校（長野県） Naganuma Elementary School (Nagano) 豊岡市立新田小学校（兵庫県） Nitta Elementary School (Hyogo) 鳥羽市立鳥羽小学校（三重県） Toba Elementary School (Mie)
ミャンマー・タイ/Myanmar (in Thailand)	子ども育成校（メーソット） Children's Development Centre (Mae Sot, Thailand-Myanmar boarder)
フィリピン/The Philippines	イナバंगा北中央校（ボホール州） Inabanga North Central Integrated School (Bohol)



## My Hometown

## ■ バングラデシュ/BANGLADESH

### モデルアカデミー Model Academy



バングラデシュの首都ダッカ市にあるモデルアカデミーは、『質の高い教育は優れた市民を育む』というスローガンを創立以来かかげています。ダッカの学校防災を率いる存在となっており、訓練のほか雨水をためて火事や水不足にも備えています。また、ダッカでは、人口が多く地下水をくみ上げすぎて地盤沈下が発生しています。他に、工場やレンガ工場がたくさんあり、車も多いため空気がよごれる「大気汚染」が進んでいます。そのため、モデルアカデミーではこれらの災害について知識や対応方法を授業で学んでいます。

In the capital city of Bangladesh, Dhaka, Model Academy urges 'Quality Education Makes Good Citizens' - This slogan has been the motto of this school since its inception. The school has implemented rainwater harvesting to prepare for fire incidents and water shortages. The school is a leading school in the field of disaster risk reduction in the city. Due to the large population extracting groundwater excessively, the city is experiencing land subsidence. Moreover, Dhaka is facing air pollution, known as "atmospheric contamination," due to the presence of numerous factories, brick kilns, and a high number of vehicles. To address these issues, Model Academy teaches students about the knowledge and methods to cope with these disasters in their classes.

所在地	バングラデシュ人民共和国ダッカ市
Location	Mirpur, Dhaka, People's Republic of Bangladesh
創立年	1978
Year of the Establishment	
児童生徒数	4,000 (1年生～10年生)
Number of Students	4,000 (Grades 1 - 10)
先生数	85

Number of Teachers/Staff	
言葉 Language	ベンガル語 (バングラ語) Bengali/Bangla
災害 Disaster/Hazards	洪水 Floods 台風 Cyclone 火災 Fire 大気汚染 Air pollution 雷 Thunders

## ■ インド/INDIA

### 聖アトゥラナンド校 Sant Atulanand Convent School



「最高の教育」と「すべての人への教育」を、学校の指針としています。私たちは、どんな出自であっても、すべての子どもが質の高い教育を受ける権利があると信じています。そんな私たちの学校の使命は、社会のあらゆる階層の、すべての子どもが学力を発揮する機会を生み出すことです。私たちは、学校を知識と価値観の灯台と捉え、文化的で、国や地域を大切に、責任感がある市民を国内外に輩出することを目指しています。なお、この学校には分校や児童生徒向けの寮もあります。

"The Best Education" and "Education for All" are the guiding principles of our school. We firmly believe that every child deserves access to quality education, regardless of their background. It is our mission to cater to all strata of society and provide opportunities for every child to excel academically. We envision our school as a beacon of knowledge and values, producing patriotic, responsible, and cultured citizens for our country and the world.

Furthermore, this school has branch campuses and dormitories for students.

所在地 Location	インドウツタルプラデーシュ州 バラナシ市 コイラジ地区 Koirajipur, Varanasi, Uttar Pradesh, Republic of India
-----------------	---

創立年 Year of the Establishment	1980
児童生徒数 Numbers of Students	3,600 (こども園-12年生) 3,600 (Pre-school - Grade 12)
教職員の数 Number of Teachers/Staff	145
言葉 Language	English
災害 Disaster/Hazards	大気汚染 Air pollution 雷 thunders 洪水 floods

## ■ ミャンマー/タイ MYANMAR/THAILAND

### Children's Development Centre Mae Sot, Thailand

子ども育成学校 (ミャンマーからの移民・避難民向けの教育施設)



1988年、そして2021年に、ミャンマーでクーデターが発生しました。クーデターとは、法律や選挙を通じてみんなで選んだ人が話し合って決め事をする仕組みがあったのに、武器を持つ軍が急に「私たちが全部決めるんだ！」と言って、みんなで話し合って決める仕組みを暴力で壊してしまうことです。ミャンマーでは、そこで暮らすほとんどの人が反対しましたが、軍は家や学校を焼き討ちしたり、反対する人を捕まえて殺したりしました。みんなで話し合って決め事をして、他の国と同じように平和に暮らしていきたい、と強く願い、避難を決心した人たちは、隣の国に家族で移動しました。CDCでは避難した子どもたちが勉強を続けています。

In 1988 and 2021, Myanmar experienced coups. A coup is when the military, armed with weapons, abruptly says, "We'll decide everything!" and violently disrupts the system where laws and decisions are made through discussions involving people elected through elections. In Myanmar, most people opposed the coups, but the

military responded by burning homes and schools in dissenting areas, as well as capturing and killing those who opposed it.

Just like in other countries, people who simply wish to live peacefully by making decisions through discussions evacuated with their families to neighbouring countries. The children who evacuated are trying to continue their studies with the help of CDC school and international support.

位置	タイ国 タク州 メーソット市
Address	Mae Sot, Tak Province, Thailand
創立年	1995
Year of the establishment	
児童生徒数	1,214 (保育園・幼稚園～Grade 12 年生+GED <sup>3</sup> )
Number of students	1,214 (Pre-school – Grade 12)
教職員の数	68
Number of teachers	
言語	ミャンマー (ビルマ) 語・英語・タイ語
Language	Burmese, English, Thai
災害	人為的災害 Humanmade 大規模火災 Fire
Disaster/Hazards	洪水 Floods 風 Storms 台風 Cyclone

## ■ フィリピン/PHILIPPINES

### イナバング北中央校 Inabanga North Central Integrated School (INCIS)



<sup>3</sup> General Education Development, subject tests equivalent to high school diploma in the United States and Canada, or students who study them.

アメリカ合衆国とカナダにおける、高校修了学位と同等として見なされる試験、またはその試験に向け学んでいる学生のこと。

イナバンガはボホール島で最も古いまちの 1 つであり、貿易、漁業、農業、伝統工芸品産業が盛んです。

2013 年 10 月、イナバンガはマグニチュード 7.2 のボホール地震を経験しました。この地震によって、イナバンガ北中央校のそばに北ボホール断層があることが分かりました。2021 年 12 月にはスーパー台風オデットが襲来し、イナバンガを襲いました。イナバンガ北中央校では、教育省の省令で定められており、児童生徒が学校点検・ハザードマッピングを行い、学校防災に貢献しています。

Inabanga is located on the northwestern coast of Bohol and sits at the mouth of the Inabanga River which is the largest river in Bohol. It is one of the oldest towns on the island with people engaging in trading, fishing, farming, weaving, and nipa thatch-making.

In October 2013, the town experienced a magnitude 7.2 earthquake that occurred as a result of movements along a previously unknown thrust fault that is now called the North Bohol Fault near where the Inabanga North Central Integrated School (INCIS) is located. And yet, another calamity became a test of its resilience when the eye of the super typhoon Odette hit Inabanga in December 2021. As stipulated by Department of Education, INCIS learners conduct student-led school watching and hazard mapping, contributing to school-based disaster risk reduction.

位置 Address	フィリピン共和国中部ビサヤ地方ボホール州イナバンガ Lapacan Norte, Inabanga, Bohol, Central Visayas, Republic of the Philippines
創立年 Year established	2010
児童生徒数 Number of students	554 (幼稚園～12 年生) 554 (Kinder – Grade 12)
教職員の数 Number of Teachers/Staff	33
言語 Language	セブアノ語、フィリピン語、英語 Cebuano, Filipino, English
災害 Disaster/Hazards	台風 Typhoon 高潮 Storm surge 火災 Fire 地震 Earthquake 土砂災害 Sediment disaster

## ■ 日本/JAPAN

### 鳥羽市立鳥羽小学校 Toba Elementary School



海岸の近くにあり、<sup>しんじゆ</sup>真珠アワビなどの海産物がたくさん採れる港町です。近くの島々から船や電車で学校に通う児童もいます。150周年を迎えた歴史ある学校で、前の校舎は、<sup>くますいぐん</sup>九鬼水軍の海城あとに建ち、国の有形登録文化財として登録されている大切な建物です。

児童が鳥羽の歴史や風土を学び、好きになって、災害時の命を守れるよう、鳥羽をつなぐ・命をつなぐ「鳥羽っ子学習」をしています。

Toba Elementary School is located near the coast in a charming port town where you can find plenty of fresh seafood like clams and abalones. It is the birthplace of cultured pearls in the world. Some students travel to school by boat or train from nearby islands!

The school has a rich history, celebrating its 150th anniversary in 2023. The previous school building was constructed after the maritime fortress of the Kuki Navy and is now a valuable property registered as a National Tangible Cultural Property.

At Toba Elementary School, we care about our students becoming fond of Toba City and being prepared to protect lives during disasters. That's why we have the "Toba Kids Learning" program, connecting Toba and connecting lives.

---

所在地

三重県鳥羽市

Location

Toba City, Mie Prefecture, Japan

---

創立年 Year of the Establishment	1873
児童生徒数 No. of Students	164 (1年生~6年生) 164 (Grades 1-6)
教職員の数 No. of Teachers/Staff	27
言葉 Language	日本語 Japanese
災害 Disaster/Hazards	地震 Earthquake 津波 Tsunami 土砂災害 Sediment disasters 洪水 Flood 台風 Typhoon



## 長野市立長沼小学校 Naganuma Elementary School



長野地区には日本一長い千曲川（信濃川）が流れています。「信州りんご」が生まれた、りんご畑が広がるまちです。500年近く前には長沼城があり、歴史的な建物がたくさん残っています。

令和元年台風19号で千曲川があふれ、学校も1階が使えなくなりました。今は元の校舎にもどりました。地域の方が本の読み聞かせをするなど、色んなことを教えてくれています。

In the Naganuma district, the longest Chikuma River (Shinano River) in Japan flows. It's a town where "Shinshu apples" were born, and apple orchards spread across the district. Nearly 500 years ago, there was Naganuma Castle, and many historical buildings remain in the area.

In 2019, Typhoon No. 19 (Hagibis) caused the Chikuma River to overflow and destroyed the levee, and first floors of the school were flooded, left unusable for months. Now, we have returned to the original school building. The community members have become teacher aides as volunteers, sharing various knowledge and valuable time with us.

所在地	長野県長野市
Location	Naganuma District, Nagano City, Nagano Prefecture, Japan
創立年	1874
Year of the Establishment	
児童生徒数	81 (1年生～6年生)
No. of Students	81 (Grades 1 - 6)
教職員の数	15
No. of Teachers/Staff	
言語	日本語 Japanese
Language	

災害	台風 Typhoon	洪水 Flood
Disaster/Hazards	地震 Earthquake	

## 豊岡市立新田小学校 Nitta Elementary School



新田小学校がある豊岡市は、コウノトリが日常的に大空を舞い、山陰海岸ジオパークに認定された地域でもある城崎温泉、玄武洞、神鍋高原スキー場等自然を生かした観光産業が盛んです。本校は、但馬の穀倉地帯「六方たんぼ」の真ん中に位置し、東西を六方川と円山川が流れる自然豊かな地域であります。また北西にある人工巣塔からはコウノトリの雛が巣立っています。

一方で、そんな自然豊かな環境の中、2004年の台風23号の水害で大きな被害を受けた地区でもあります。毎年、10月になると「台風23号メモリアル集会」を行い、全校生で当時の新田小学校の先生と子どもたちが作った「ポプラの木のように」を歌うなど、その時の経験からの学びを大切にしたい取り組みを引き継いでいる学校でもあります。

The City of Toyooka where Nitta Elementary School is located is an area certified as a UNESCO Geopark, with orient white storks (Konotori) gracefully soaring through the skies regularly. The region also boasts thriving tourism industries utilizing its nature, including hot springs, Genbudo Cave, and a ski resort. Situated in the heart of Tajima's granary, the school is surrounded by rice fields.

However, amidst this rich natural environment, the district experienced significant damage from the flooding caused by Typhoon No. 23 (Tokage) in 2004. Every October, the school holds a "Typhoon No. 23 Memorial Assembly" where the entire student body sings "Like the Poplar Tree," a song created by the teachers and students of Nitta Elementary School at the time. The school actively continues initiatives that value the lessons learned from that experience.

所在地 Location	兵庫県豊岡市 Nitta District, Toyooka City, Hyogo Prefecture, Japan
創立 Year of the Establishment	1872
児童生徒数 No. of Students	199 (1年生～6年生) 199 (Grade 1 – 6)
先生数 No. of Teachers/Staff	22
言葉 Languages	日本語 Japanese
災害 Disaster/Hazards	台風 Typhoon 洪水 Flood 地震 Earthquake 土砂災害 Sediment disaster

### 南あわじ市立福良小学校 Minami-Awaji Elementary School



明治6年に創立した福良小学校は、創立150周年を迎えました。自称「西日本一長い廊下」がある校舎は、全室オーシャンビューとなっていて、福良湾・大見山を一望できる豊かな自然の中で、日々元気に活動しています。

天然の良港・福良港を中心に発展してきた「福良」の町は、渦潮クルーズ、淡路人形浄瑠璃等の観光業、三年とらふぐ、サクラマスでも有名です。一方、福良地区は、南海トラフ巨大地震発生約50分後に高さ8.1mの津波が到達することが想定されています。「津波防災日本一」を目指して地域・家庭と一体となって、防災教育に取り組んでいます。

Established in 1873, the school recently celebrated its 150th anniversary. The school building, boasting the self-proclaimed “longest corridor in western Japan,” offers an ocean view from every room. Nestled amidst the rich nature overlooking Fukura Bay and Mount Omi, our students engage in lively activities every day.

The town of Fukura, which has developed around the natural harbor of Fukura Port, is famous for tourist attractions like the Whirlpool Cruise, Awaji Doll Bunraku performances, as well as renowned delicacies such as Three-Year-Torafugu (pufferfish) and Sakuramasu (cherry salmon). On the other hand, the Fukura district is anticipated to be reached by an 8.1m high tsunami approximately 50 minutes after the occurrence of a Nankai Trough Megaquake. The school is striving to become the “number one in tsunami disaster preparedness,” the community and households work together to implement disaster risk reduction education.

所在地 Location	兵庫県南あわじ市 Fukura District, Minami Awaji City, Hyogo Prefecture, Japan
創立 Year of the Establishment	1873
児童生徒数 No. of Students	178 (1年生～6年生) 178 (Grades 1 – 6)
先生数 No. of Teachers/Staff	13
言葉 Languages	日本語 Japanese
災害 Disaster/Hazards	地震 Earthquake 津波 Tsunami 洪水 Flood 土砂災害 Sediment disaster 台風 Typhoon

# 当日プログラム

## PROGRAMME OF THE DAY

2024年1月17日、時差を考慮して下記の時間帯にオンラインでおこないました。

The online event “My Hometown” was organized on 17<sup>th</sup> January 2024. The program was organized as follows for the convenience of all schools in different time zones.

時間 Time					内容 Agenda
JP	PH	MY	BD	IN	
1:30P M	12:30P M	11:30 AM	10:30 AM	10:00 AM	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 開会 Opening</li> <li>・ SEEDS Asia テクニカルアドバイザー・滋賀大学特任教授 岸田蘭子氏 全体メッセージ Overall message by Prof. Ranko Kishida, Technical Advisor of SEEDS Asia / Specially Appointed Professor of Shiga University</li> </ul>
1:45 PM	12:45 PM	11:35 AM	11:45 AM	10:15 AM	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 内容説明 Explanation of the workshop agenda</li> </ul>
1:50 PM	12:50 PM	11:50 AM	11:50 AM	10:40 AM	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 各校発表 Presentations on “My Hometown” (7 min x 8)</li> <li>1. 鳥羽小学校 (日本) Toba Elementary School (Japan)</li> <li>2. 聖アトウラナンド校 (インド) Sant Atulanand Convent School (India)</li> <li>3. 新田小学校 (日本) Nitta Elementary School</li> <li>4. モデルアカデミー (バングラデシュ) Model Academy (Bangladesh)</li> <li>5. 長沼小学校 (日本) Naganuma Elementary School (Japan)</li> <li>6. イバンガ北中央校 (フィリピン) Ibananga North Central Integrated Schools (Philippines)</li> <li>7. 福良小学校 (日本) Fukura Elementary School (Japan)</li> <li>8. 子ども育成校 (ミャンマー/タイ) Children’s Development Centre (Myanmar/Thailand)</li> </ul>

2:50 PM	1:50 PM	12:50 PM	12:20 PM	11:50 AM	・ Q&A セッション Question & answer session
3:30 PM	2:30 PM	1:30 PM	12:30 PM	12:00P M	・ 閉会 Closing remarks
4:30 PM	3:30 PM	2:00 PM	1:30 PM	1:00 PM	・ 終了 End of the event

## 参加校による発表

### PRESENTATIONS BY THE SCHOOLS

※当日の発表順に記載しています。

#### ■ 動画編

このセッションの様子は録画しています。公開に許可をいただいた学校の分のみ SEEDS Asia の YouTube にて動画を公開しています。学校名の下の QR コードを読み取るか、クリックしてリンク先に飛んで下さい。

The entire session was recorded. The presentations by the schools who agreed to uploading their recordings on YouTube are available here. Please click or scan the QR codes below:

日本/Japan 鳥羽市立鳥羽小学校 Toba Elementary School 	インド/India 聖アトウランド校 Sant Atulanand Convent School 	日本/Japan 豊岡市立新田小学校 Nitta Elementary School 
バングラデシュ/Bangladesh モデルアカデミー Model Academy 	フィリピン/Philippines イナバンガ北中央校 Inabanga North Central Integrated School 	日本/Japan 南あわじ市立福良小学校 Fukura Elementary School 

ミャンマー（在タイ）/Myanmar but  
currently in Thailand  
子ども育成校  
Children's Development  
Centre



## ■ 発表記録編

### 1. 鳥羽小学校（日本）

#### Toba Elementary School (Japan)

English	日本語
<p>Hello! We are 6th graders studying at Toba Elementary School.</p> <p>Toba Elementary School celebrates its 150th anniversary this year. 164 children are studying in our school. The sixth grade has 26 students in one class. The school building is made of wood. At the playground, we play soccer and dodgeball. Flowers are grown in the courtyard. The classrooms at Toba Elementary School are large. There is also an open space that each grade can use freely. In math class, the students are divided into three courses.</p> <p>Toba is near the sea. I can get a lot of seafood. For example, seaweed, Shirasu, Sawara and Madai.</p>	<p>こんにちは！私たちは鳥羽小学校で学ぶ6年生です。</p> <p>鳥羽小学校は今年で150周年を迎えました。164名の子供が学んでいます。6年生は26名で、1クラスです。校舎は木で造られています。運動場では、サッカーやドッジボールをして遊びます。中庭では、花を育てています。鳥羽小学校の教室は広いです。オープンスペースという自由に使える場所もあります。算数の授業では、3つのコースに分かれて学習をしています。</p> <p>鳥羽は海の近くにあります。たくさんのお土産物が手に入ります。例えば、海藻、シラス、サワラや真鯛です。とてもおいしいんですよ。鳥羽の海は伊勢</p>



<p>They are very tasty. The sea of Toba faces Ise Bay. There are a lot of plankton, and it is an environment where living creatures can easily grow. There are Ama divers in Toba. They dive into the sea and collect Abalone and Turban shell.</p> <p>Toba has a long history. Once upon a time, there was a samurai named Yoshitaka Kuki. He built a very large ship called the Nippon Maru.</p> <p>Kokichi Mikimoto was also the first in the world to cultivate pearls.</p> <p>Toba has many fun places. You can see many creatures at Toba Aquarium. There are also dugongs. It's very cute.</p> <p>If you go Toba Nakamachi, you can eat delicious food. Waraiya's takoyaki is very delicious. In Nakamachi, they are renovating vacant houses and building new stores. Many people are working together to make Toba a vibrant town.</p> <p>Toba has a remote islands. I go to Toba Elementary School from Momotori on Toshi island. The sea of Momotori is beautiful in the summer. I swim in the sea. We make delicious oysters and seaweed.</p>	<p>湾に面しています。ここはプランクトンが多く、生き物が育ちやすい環境にあります。鳥羽には、海女さんがいます。海に潜って、アワビやサザエを採ります。</p> <p>鳥羽は歴史があります。昔、九鬼嘉隆という武将がいました。日本丸というとても大きな船をつくりました。</p> <p>御木本幸吉は世界で初めて真珠の養殖をしました。</p> <p>鳥羽は楽しいところがたくさんあります。鳥羽水族館では、たくさんの生き物を見ることができます。ジュゴンもいます。とてもかわいいです。</p> <p>鳥羽なかまちへ行くと、おいしいものを食べることができます。わらい屋のたこ焼きはとてもおいしいです。なかまちでは、空き家をリノベーションして新しい店を造っています。鳥羽のまちが活気のあるものになるようにいろいろな人が協力しています。</p> <p>鳥羽には離島があります。私は答志島の桃取から鳥羽小学校に通っています。桃取の海はきれいです。夏には海で泳ぎます。おいしいカキやわかめをつくっています。</p>
---	--

<p>Toba has many charms. There is a lot of nature. There are oceans and mountains. Toba Elementary School is located near the sea. When an earthquake occurs, a tsunami may come. We are conducting evacuation drills in preparation for a tsunami. This is an evacuation exercise for running away to the mountain behind the school.</p> <p>In the event of an earthquake, we are training ourselves to take action to protect lives without panic. I try to listen to the guidance on a daily basis so that I can listen to instructions. I am preparing an emergency bag. I put things in it that I will use in case of a disaster. We will continue to think about what we can do when a disaster occurs and prepare accordingly.</p>	<p>鳥羽にはたくさんの魅力<sup>ありよく</sup>があります。自然が多く、海も山もあります。そして鳥羽小学校は海のすぐ近くにありま。地震が起こると津波がくるかもしれません。わたしたちは津波に備えた避難<sup>ひなん</sup>訓練<sup>くんれん</sup>をしています。これは津波が来た時のための避難<sup>ひなん</sup>訓練<sup>くんれん</sup>で、学校の裏<sup>うら</sup>にある山へ逃げる訓練です。</p> <p>地震が起きた時には、焦らずに命を守る行動をするように訓練をしています。指示を聞くことができるように、日ごろから話を聞けるように心がけています。わたしは、いざという時のために防災バッグの用意をしています。この中には災害が起きた時に使うものを入れてあります。災害が起きた時に自分たちができることをこれからも考えて、準備をしています。</p>
--	--

## 2. 聖アトウラナンド校

### Sant Atulanand Convent School

English	日本語
<p>Vandematram to all! Welcome to Varanasi,</p> <p>What makes the city so unique the city which is older than history in the words of Mark Twain. Situated at the confluence of river Varuna and Assi, Varanasi is one of the most ancient cities of the world and reflects a unique identity. This city is also known as Kashi in ancient Indian</p>	<p>みなさん、こんにちは！（母なる大地に感謝を）バラナシへようこそ！</p> <p>ここは、マーク・トウェイン（米国の有名な小説家）の言葉で表現されるように、「歴史よりも古いまち」です。ヴァルナー川とアッシー川の合流点に位置するバラナシは、世界で最も古い都市の一つであり、とてもユニークです。このバラナシというまちは、古代のインドの聖典では「カーシー」として呼ばれています。</p>

<p>scriptures. Mythologically, it is believed that Varanasi lies on the Trident of Lord Shiva. The Kashivishwanath temple and Mother Ganges are the hallmark of Varanasi.</p> <p>So, what makes our dear Kashi unique and enviable? The steadfast river ganga, the famous streets, the magnificent ghats, countless temples and water bodies and on the top of all, saints and seers chanting Mahadev and Har Har Gangey. River Ganga is eternally connected with the city and its people. From the daily Ganga Aarti to last rites and rituals, the river plays a very crucial part in the lives of its residents and the millions of tourists and pilgrims who arrive here for its darshan.</p> <p>The intangible cultural heritage of Varanasi is truly exceptional with the historic Banaras Hindu University, the craftsmanship, culinary flavours and commerce. Banarasi saaries and wooden toys have demand all over the world.</p> <p>How come one talks about Varanasi and not quote the vitality of Banaras Gharanas and their exponents in the world of music and dance.</p> <p>With regional festivals and rituals such as Tulsi Vivah, Chatt Puja, Dev Deepawali, Jiutiya and Akashdeep celebrations, the air of Varanasi always resonates with soul stirring music. Spiritually,</p>	<p>神話によれば、バラナシはシヴァ神の三つの剣先のある矢の上にあると信じられています。ヴィシュワナート寺と母なるガンジス川はバラナシの象徴です。</p> <p>では、私たちの親愛なるカーシーを特別なまちにしているのは何でしょうか？悠大なガンジス川と壮大なガート（川の堤防が階段になっていて、川の水位に合わせていつでも沐浴<small>もくよく</small>ができる）、数え切れないほどの寺院と水域、シヴァ神をほめ称える修行僧<small>しゆぎようそう</small>や聖者たちがいます。ガンジス川はこのまちとその住民を永遠につなげるものです。日常のガンガー・アールティ（朝と夕方の火のお祈りをする儀式）など、川はわたしたちの生活に欠かせません。川には、そこに暮らす人の生活にはもちろん、何百万もの観光客や巡礼者<small>じゆんれいしや</small>がお祈りにやってくるのです。</p> <p>バラナシの無形の文化遺産は、歴史あるバナーラス・ヒन्दウー大学、職人技、料理のフレーバー、そして商業と共に本当に特別です。バナラシ・サリーと木のおもちゃは世界中で人気です。</p> <p>バラナシについて語るとき、バナーラス・ガラナーズとその音楽とダンスの世界での代表者の重要性を引用せずにはいられません。</p> <p>まちにはいろいろなお祭りがあって、トゥルシ・ヴィヴァ、チャット・プージャ、デーヴ・ディーパーワリ、ジュティヤ、アカシュディープの祭典、など、ヴァーラナシの空気はいつも心を打つ音楽で鳴り響<small>なびび</small>いています。精神的にも、学問的にも、文化的にも、</p>
--	---

academically, culturally the rich , age old heritage of Kashi does not leave any stone unturned while inspiring and mesmerizing people around the globe.

The city has given many legendary figures to the world who created and gifted their masterpieces for humanity to flourish in true sense. Be it Ramayan by Saint Tulsidas or the teachings of Saint Kabir and Ravidas which are all the more relevant in today's modern world.

Guru Adi Shankaracharya, Gautam Buddha and Guru Nanak, they all enriched the knowledge and wisdom that floats in the air and water of Varanasi.

You know Kashi satiates your intellectual hunger with its literary heritage and keeps your taste buds always yearning for more as its Kachoris, Banarasi Paan and Lassi are so Yummy! You just cannot avoid or resist the unimaginable around aroma, flavour and taste.

Lastly, we all welcome you to visit Kashi at least once in your life and witness the never-to-be-forgotten traditions, customs, and commerce of this pious city.

Traffic congestion, Air & Water pollution, cold and hot waves are the major issues which are posing as serious challenges to the sanctity and stability of Varanasi.

カーシーの豊かな歴史遺産は、世界中の人々を魅了し、感動させ続けます。

このまちには多くの偉人がいました。人類の繁栄のために欠かせない哲学的な作品を生み出した偉人たちです。例えば、サン・トゥルシダースによるラーマヤナや、サン・カビールやラヴィダースによる教えなど、これらは現代社会でもますます重要になっています。

グル・アーディ・シャンカラチャーリヤ、ゴータマ・ブツダ、グル・ナーナク、彼らはみな、バラナシの空気や水に浮かぶ知識と英知を豊かにしました。

カーシーはその文学でもあなたの「知りたい」という欲望を満たしつつ、カチョーリ（伝統的なスナック）、バナラシ・パーン（スパイスなどをくるんだ噛む葉っぱ）、ラッシー（飲むヨーグルト）はいっただって「食べたい」という気持ちにさせるのです。とても美味しいですよ！一度味わえば、もうその香り、味、味わいを、誰も避けることはできません。

最後に、私たちは皆、少なくとも一度はバラナシを訪れ、この聖なるまちの忘れられない伝統、慣習、商業を見ていただきたいです。

でも、交通渋滞、大気および水の汚染、寒波・熱波は、このバラナシの神聖さとまちの持続性を脅かす深刻な課題となっています。

The Ganges is revered as Mother Ganges to humanity across globe and has been given special status in Varanasi, provides livelihood to 40% of the Indian population and is 20% of total land mass. It is not just a river but a living entity. However, its water is getting polluted mainly due to anthropogenic activities. The Namami Gange project started by Indian government in 2014 is one such endeavour that is being hailed even by the United Nations as one of the most desirable and important initiatives with respect to the holistic health of Planet Earth.

As it is said that better late than never, the competent authorities, local public are waking up slowly by the alarming bells of rising pollution index and devising ways to tackle the issues, concerning health and prosperity of all.

Our school is coming across as a leading Academic Institute in the city that is conducting large scale plantation drives and mock drills concerning safe commuting.

We celebrate all the festivals related to the health of our beautiful mother Earth such as Ozone Day, Earth Day and World Environment Day.

ガンジス川は世界中の人類にとって「母なるガンジス」と崇拝され、バラナシでは特別な存在であるばかりでなく、インドの人口の 40%に生計を提供し、全土の 20%を占めています。ガンジス河、それは単なる川ではなく、わたしたちにとって生きている存在なのです。

しかし、その水が人々の活動によってどんどん汚染されているのです。2014 年にインド政府によって開始された Namami Gange プロジェクトは、地球の全体的な健康に関する最も望ましいかつ重要な取り組みの一つとして、国際連合にも賞賛されています。

「遅すぎるよりはましだ」とはよく言うものの、関係機関や地元の市民は、ますます上昇する汚染指数の警報ベルに徐々に目を覚まし健康と繁栄に関する問題に対処する方法を考えています。

私たちの学校は、大規模な植樹キャンペーンや安全な通学に関する模擬訓練を行うなど、バラナシにおいて最も重要な学術機関の一つとして認識されつつあります。

美しい母なる地球の健康に関連するお祭りとしてオゾン層保護の日、地球の日、世界環境の日などを祝っています。

<p>We have got fire extinguishers, rainwater harvesting system and solar panels installed in our school buildings, and thus promote green practices for safe and secure environment. The entire school building is well prepared to handle fire breakouts as we have fire detection and suppression system in our building. Our motive is to nip the problem right in the bud and not allow it to bloom.</p> <p>Most of the administrative buildings and individual houses in the city are moving towards Solar Energy as an alternative source of clean and green energy.</p> <p>We are also having electric green buses as public transport which are contributing majorly in improving the health indices of the city.</p> <p>To conclude, I can confidently say that every custom, ritual or government initiative at present is working with full force to make Varanasi actually a paradise for all.</p> <p>We are highly grateful to SEEDS- Asia for providing such a wonderful platform where we could learn and share knowledge and experiences for mutual benefit. We used several inputs from the previous conference of SEEDS Asia to make our school building resilient to unprecedented accidents or disasters.</p> <p>Thank you!</p>	<p>校舎には、火災対策、雨水の利用、太陽光パネルが設置されており、安全で安全な環境のための緑を増やすことを促進しています。全校舎は、火災発生に対応できるように、建物には火災検出および制御装置が整備されています。私たちの目標は、問題を根本的に解決し、芽を摘み取ることです。</p> <p>バラナシにある行政ビルや個々の家は、クリーンで緑のエネルギーの代わりになるものとして太陽エネルギーに移行しています。</p> <p>また、学校では、電動のグリーンバスを使っており、まちの健康の改善に大きく貢献しています。</p> <p>最後に、私は自信を持って言えることは、現在、バラナシは実際にはすべての人々の「楽園」になるために全力で取り組んでいる、ということです。</p> <p>私たちはここで学び、知識と経験を共有できる素晴らしいプラットフォームを提供してくれたSEEDS Asia に心から感謝しています。私たちはSEEDS Asia との事業で得た学びから、いくつかの情報を活用して、学校の建物を予測できない事故や災害に対応できるようにしました。</p> <p>ありがとうございました！</p>
---	---

### 3. 豊岡市立新田小学校（日本）

#### Nitta Elementary School (Japan)

English	日本語
<p>That is Japan. That is our school, Nitta Elementary School in the rice fields.</p> <p>Hello, everyone! We are from Nitta Elementary School in Toyooka, Japan. We have two hundred students. We have 31 sixth graders.</p>	<p>日本はあそこか。 田んぼのど真ん中にあるのが私たちの通う新田小学校だ。</p> <p>みなさんこんにちは！ 日本の豊岡市立新田小学校です。 全校生約200人です。今日は、6年生31名が参加します。</p>
<p>This is our school. We have a lot of nature in Toyooka. In autumn, we have beautiful leaves. It snows in winter. We walk to school in the snow. We play in the snow on the playground. We can feel the four seasons' beauty.</p>	<p>これが新田小学校です。豊岡の自慢<sup>じまん</sup>は何といつても自然豊かなところですよ。秋は校庭に黄色いイチョウの落ち葉が広がります。冬には雪がふります。雪の中を歩いて学校に来る日もあります。校庭で雪遊びもできます。豊岡は四季を感じることができるすてきなところですよ。</p>
<p>Do you know this bird? This is a Konotori, an oriental white stork. We can see this from our classroom. This area is a "Ramsar Convention Wetland." We protect the birds here.</p>	<p>みなさん、この鳥、知ってますか？ この鳥は、コウノトリです。私たちの教室から見えるんですよ。ここは、水鳥の生息地として国際的に重要な湿地に関する条約である「ラムサール条約湿地」に登録されているのです。わたしたちはコウノトリをととても大切にしています。</p>
<p>In this video, our third graders grew rice and gave it to our English teacher. Here's a quiz! We grow rice. What do we call it? Please raise your hands and guess.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nitta Rice</li> <li>2. Ramsar Rice</li> <li>3. Konotori Rice :</li> </ol>	<p>この映像は、学校の田んぼで3年生が作ったお米を、ALTの先生にプレゼントする様子です。 ここでみなさんにクイズです。 このお米のブランド名は何でしょう？正解だと思うものに手を挙げてください</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 新田米</li> <li>2. ラムサール米</li> <li>3. コウノトリ米</li> </ol>

<p>The answer is 3. Konotori Rice! We don't use chemicals in our rice. The rice is good for the birds and us.</p> <p>We eat Konotori rice for school lunch. Nitta students asked the mayor to use this rice at school.</p> <p>Now, we can protect safe food and rice farmers.</p> <p>We want to show you Genbudo. Genbudo is a Japanese natural monument, and is in a UNESCO geopark.</p> <p>There are five magnificent and mysterious caves created by nature. Please come and explore them!</p> <p>Time for a quiz! We are 15 kilometers from the sea. But we have many seashells. Why?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. There was a factory of shells</li> <li>2. Birds carried those shells.</li> <li>3. This area was part of the sea</li> </ol> <p>The answer is 3! Our area was part of the sea and now we make rice because of Genbudo. Genbudo, Konotori, and rice are all connected.</p> <p>However, in Toyooka, we are at risk of floods. In 2004, a typhoon flooded rivers in our area. Rainwater flowed to Genbudo, but it is solid rock, so the water came back to Toyooka. Our neighborhood flooded. When the water</p>	<p>答えは、コウノトリ米です！農薬に頼らない農法で作られたのがコウノトリ米です。コウノトリ米は、生き物にも私たちの体にもとてもよいお米なのです。私たちは毎日給食でこのお米を食べています。新田小学校の先輩方が、市長さんに、給食のお米をコウノトリ米にしてほしい、とお願いしたことがきっかけです。安全な食材とコウノトリ米を作る農家さんを守ることができます。</p> <p>もう一つの自慢は、玄武洞です。国の天然記念物で山陰海岸ジオパークの一部でもあり、ユネスコ世界ジオパークにも認定されています。</p> <p>自然の力でできた<sup>そうだい</sup>壮大で素晴らしい<sup>どうくつ</sup>洞窟が5つあります。みなさんにもぜひ自分からの目で見てください。</p> <p>ここで、クイズをします。海から約 15 km離れた場所に新田小学校はあるのですが、すぐ近くに中谷貝塚とよばれる貝を捨てた跡があります。なぜでしょう？</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 貝工場があったから</li> <li>2. 鳥が持ってきたから</li> <li>3. もともと海だったから</li> </ol> <p>答えは、3です！</p> <p>昔、新田地区は海でした。でも今ここで田んぼが盛んになっているのは玄武洞のおかげということなのです。玄武洞とコウノトリとお米は関係しているのです。</p> <p>一方で豊岡は水がたまりやすく、水害の危険もあります。2004年の台風23号では、豊岡市や出石町を流れる<sup>いずしちょう</sup>円山川、<sup>まるやまがわ</sup>出石川が<sup>いずしがわ</sup>氾濫<sup>はんらん</sup>しました。雨水は、玄武洞の方に流れて行きましたが、玄武洞の近くは削られにくいので、逆流でさらに大きな被害を受けました。新田小学校も周</p>
---	--



<p>in our classrooms left, the floor looked like this.</p> <p>The flooring was bumpy. We go to school on this street. I can't believe some people were rescued with boats here.</p> <p>Many volunteers from all over Japan came to recover our town. Every year on October 20th, we have a memorial gathering for the typhoon. We do not forget the disaster. We play a song called "Like our Poplar Tree."</p> <p>The flood washed away a poplar tree from the school playground. Later, people saw the stump of the tree standing straight up from the ground. New poplar shoots sprouted from the stump.</p> <p>People in Nitta were sad, but the sprouts made them happy. Now, the poplar is a symbol of disaster recovery. Nitta students wrote the song "Like the Poplar Tree." We sing it every October.</p> <p>We tell younger students that people from all over Japan helped us. We collect donations for other disasters and dance at our Sports Day to empower people hit by disasters. We want to pass on the kindness we received. We also design a T-shirt for the dance.</p>	<p>りは海のようになっしまい1階部分は浸かってしまいました。1階の教室も<sup>しみずい</sup>浸水し、水が引いた後は、このような状態だったようです。床がめくれて、でこぼこだったようです。ここは私たちが毎日通る通学路です。ボートで助けられている写真を見て、こんなことがあったなんて信じられません。</p> <p>日本中から豊岡にたくさんのボランティアの方々に来てくださり復興に携わってくれました。毎年、10月20日には、全校生で「台風23号メモリアル集会」を開いています。台風23号での災害を忘れないよう、その時には、今流れている「ポプラの木のように」という歌を歌います。</p> <p>台風23号の時に、新田小学校の運動場にあったポプラの木が流されてしまいました。水が引くと、その株がまるで大地に根を張っているかのような姿でまっすぐに立っていたのです。その流されたポプラの木から芽が生えてきました。</p> <p>災害で、悲しみに暮れた新田の人たちはその姿を見て勇気づけられ災害から復興するシンボルとしました。新田小学校でも、当時の先輩方と先生方が「ポプラの木のように」という曲を創りました。この歌を毎年、10月になると全校生で歌っています。</p> <p>新田小学校では、先輩方から語り継がれてきたように日本中から助けていただいたことを語り継ぎ、被災地に向けて募金活動をしたり、運動会のダンスで被災地を元気づけられるダンスを作ったりして、これからも感謝の気持ちをつないでいく活動をしていきたいです。ダンス用にチャリティーTシャツとして作成し地域の方や保護者の方に</p>
--	---

<p>and sell it to the community to raise money.</p> <p>I designed this shirt for this year. The back says “Cherish now” to cherish the time that we can dance together. I am the dance leader. I believe the new sixth graders will take over the traditional role of dancing next year.</p> <p>Our hometown has many beautiful things: Konotori, rice, and Genbudo. At the same time, we have the risk of disasters.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. We learned the topography of Toyooka and know that floods can happen.</li> <li>2. We learned from the typhoon in 2004. I will evacuate early when a typhoon happens.</li> <li>3. In our science class, I was explained that the time of arrival of a typhoon can be predicted. I am trying to check the weather forecast and prepare for it. Many people helped us in 2004 at the time of the typhoon.</li> </ol> <p>We hope you learned about our school. Please come to our hometown. We want to visit you, too.</p> <p>THANK YOU!!</p>	<p>買っていただいたお金の一部を募金したりもしています。</p> <p>今年のダンスTシャツは、私がデザインしました。裏には「Cherish now（今を大切に）」と書かれていて、仲間と運動会ができる今の時間を大事にしようという気持ちを込めました。私はダンス実行委員のリーダーです。きっと今年も、新6年生が伝統を受け継いでくれると思います。</p> <p>私たちの住む町は、自慢できることがコウノトリ、コウノトリ米、玄武洞など、自然の恵みを受けたものである一方、自然災害とうまく向き合っていく必要があります。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>①私は、玄武洞をはじめとする豊岡の地形を勉強することで、自分たちの住むところが、水がたまりやすい場所にあるのだと知りました。</li> <li>②私は、台風23号の勉強をすることで、自分の家は、水に浸かりやすい場所だとよくわかったので台風が来たら早目に避難しようと思っています。</li> <li>③5年生の時の理科の勉強で、台風は予測できることを知りました。台風は地震と違ってあらかじめ予測できると知りました。なので、天気予報を見て、早目に備えをしようと思っています。</li> <li>④台風23号の時に、たくさんの方に助けもらったので、困っている人がいたら、自分も助けられる人になりたいです。</li> </ol> <p>わたしたちの学校のことを知ってもらえましたか？ぜひ、機会があれば、私たちの町に来てください。わたしたちもみなさんのところに行ってみたいです。</p> <p>ありがとう！</p>
---	---

#### 4. モデルアカデミー校 (バングラデシュ)

#### Model Academy (Bangladesh)

英語	日本語
<p><i>"Breathes there the man, with soul so dead, who never to himself hath said, This is my own, my native land! "</i></p>	<p>「これこそ我が国、我が祖国<sup>そこく</sup>なのだと自らに語りかけたことがない人は、たましいが死んでいる、そんな人は存在しない」(ウォルター・スコットの言葉)</p>
<p>Hello, everyone. This is Tahsan Tahir Turjo.</p>	<p>みなさんこんにちは、私はターサン・タヒール・トゥルジョです。</p>
<p>Today I'm very much delighted to present to you about My Hometown.</p>	<p>今日、みなさんに向けて私のホームタウンについてお話しできることをうれしく思います。</p>
<p>My hometown is Dhaka, the capital of Bangladesh. Located in the northern hemisphere of the world and in the southern part of Asia.</p>	<p>私のふるさはダッカです バングラデシュの首都で北半球のうち南アジアにあります。</p>
<p>And within the heart of Dhaka lies my school Model Academy. Today I'll be introducing them both.</p>	<p>ダッカの中心に私たちの学校モデルアカデミーがあります。今からダッカとモデルアカデミーについてお話しします。</p>
<p>The name of my school is model academy. Which was established in 1978. At present, it has a student body of around 4000 students. 85 teachers are in responsibility to cherish these future citizens under the leadership of our head teacher Mr. Suvashish Kumar Biswas sir.</p>	<p>これが私たちの学校モデルアカデミーです。1978年に設立され、現在、4,000人ほどの児童生徒がいて、85人の先生たちが未来の市民を育てる役目を果たしています。先生たちの代表を務めるのはスヴァシシュ・クマール・ビシュワシユ校長先生です。</p>
<p>When it comes to leadership, our school is in the best hands as the headmaster. Mr. Suvashish Kumar Biswas sir has been awarded as the best Headmaster in the whole Bangladesh for academic</p>	<p>ビシュワシユ校長先生はリーダーシップがあり2023年度にバングラデシュの最優秀<sup>さいゆうしゅう</sup>学校長として表彰<sup>ひょうしょう</sup>されました。ビシュワシユ先生はとても働き者でモデルアカデミーは地域で一番の教育機関として賞<sup>しょう</sup>を受賞<sup>じゅしょう</sup>しています。</p>

<p>year 2023-2024. And under supervision of such a diligent man, Model Academy has been awarded as the best educational institution in Mirpur thana for 5 times in a row.</p> <p>Now Model Academy is one of the most recognized schools in the whole country.</p> <p>The students of the school are ambitious and are well off in all academic, sports &amp; art activities.</p> <p>That's why they've won many national prizes in music, dance, Olympiads, and martial art competitions.</p> <p>To ensure quality education for every student, our school has a total of 40 classrooms with smart TVs, speakers and projectors, 2 ICT labs and a spacious library. To keep them fit we have a nice playground and many indoor game facilities.</p> <p>Every national day is celebrated with great joy here. Students take part in sports and drawing competitions. Science and Art fests are also arranged yearly.</p> <p>To build sense of responsibility and boost the growth of mental health, there are many clubs in our school. The Integrity Association, Literature parliament, Chess club, Math club,</p>	<p>モデルアカデミーはバングラデシュの中でも最もよく知られている学校です</p> <p>児童生徒はとて熱心に学問、スポーツ、そして芸術にいそしんでいます</p> <p>そして私たちは様々な国レベルの賞をもらっています。音楽、ダンス、オリンピック大会、武術などに強いです</p> <p>児童生徒一人一人が質の高い教育を受けられるよう40の教室にはスマートテレビやスピーカー、プロジェクター、情報通信技術ラボが2つ、そして大きな図書館があります。また、児童生徒が健康でいられるよう校庭や室内の競技場があります</p> <p>国民の休日は一つのこらず喜びをこめてお祝いします。子どもたちはスポーツや絵の大会に出ます。科学芸術祭も毎年開催されます。</p> <p>子ども一人一人が責任感を持ち、健康な心と体でいられるように、モデルアカデミーではクラブ活動も充実しています。学校改善部、文学部、チェス・スポーツ部、数学部、科学部、武術・カンフー</p>
--	--

<p>Science club, Martial Art &amp; Kung Fu club, English club, Cricket &amp; Football club, Computer &amp; Coding club are some of them.</p> <p>For developing leadership ability and inspiring students to work for humankind we got many platforms. For younger members there is 'Halde Pakhi'. And for teenage girls there is girls guide. And scouting for teenage boys.</p> <p>We also have a rooftop garden to ensure the freshness of nature that the students need. I am really lucky to study in such a good school under affectionate teachers.</p> <p>As stated before this school is situated in Dhaka, the city of mosque and capital of Bangladesh, with more than 20 million people and having an area of 1460.63 square km, making Dhaka one of the most crowded megacities.</p> <p>It has a rich history of struggle and independence. Dhaka's previous name was Dhakkeshori. There has been many rulers of Dhaka over centuries. The last oppressor was Pakistan and we gained freedom in 1971 by taking part in independence war.</p> <p>Dhaka has an age old tradition and culture.</p>	<p>部、英語クラブ、クリケット・フットボール部、コンピューター・プログラミング部など、たくさんあります。</p> <p>子どもがリーダーとなり他の人々を励ますことができるようたくさんの学校活動があります。学年が低めの児童にはハルデ・パキがあります 13 才以上の女子生徒はガール・ガイドという活動をしします。そして 13 才以上の男子生徒はボーイスカウトに参加します。</p> <p>屋上には庭があり子どもたちが自然にふれ気分がよくなるように工夫されています こんなに素敵な学校で思いやりある先生たちに教えてもらえてラッキーです</p> <p>モデルアカデミーがあるダッカにはモスク（イスラム教の人たちが集まってお祈りする建物）がたくさんあります。人口は 2,000 万人以上で 1,460.63 キロメートル四方の広さがあります。つまりダッカは世界で最も人が多い大都市ということです。</p> <p>私たちの歴史は独立に向けた多くの苦勞でいられています。ダッカは昔、ダッキショリーという名前でした。何世紀にもわたり様々な支配者がダッカをおさめてきました。最後の支配者はパキスタンという国で、独立戦争によって 1971 年ようやく自由を手に入れました。</p> <p>ダッカには古い伝統と文化があります。</p>
---	---

<p>Bengali women commonly wear sari, men's traditional wears are Panjabi and lungi. Pahela baishakh is the first day of the Bengali calendar. This festival is celebrated on 14 April in Bangladesh every year.</p> <p>There are many interesting places to visit in Dhaka city. Such as, Ahsan manjil, National Parliament, National museum and various amusement parks. There are many things of my hometown that attract me much.</p> <p>Like cricket match, then the national book fair which is arranged by Bangla Academy that takes place for the whole month of February. Then there are many street foods such as fochka, jalmuri, chatpati, and of course Biriyani.</p> <p>But nothing's without any problem. Traffic jams, road accidents, sound pollution, air pollution and heat waves are some obstacles that we are trying to overcome. Earthquake, heavy rain, lightning, water logging, fire etc. visit this city regularly. This beautiful city also possesses some great risks. A well known newspaper says, "There's been 603 fire incidents in the month September, 2023 alone." Experts fear that at least 72,000 buildings in Dhaka will collapse if there is a major earthquake.</p>	<p>ベンガル人の女性はサリー、男性はパンジャビとルンギーという服を着ます。パヘラ・バイシャクはベンガルのカレンダーの最初の日のことで 4 月 14 日に毎年お祭りをします。</p> <p>ダッカにはたくさん面白い場所があります。アシャンマンジル（歴史建造物）、国会議事堂、国立博物館や遊園地などがあります。私たちのホームタウンには魅力がたくさんあります</p> <p>クリケットの試合や国全体の本の市場などがあります。本の市場はバングラ・アカデミーが毎年 2 月中開催するものです。さらに路上で食べられるご飯はフッカ（野菜のあげ物）やジャルムリ（カレー味のポンかし）、チャパティ（パン）、してビリヤニ（たきこみご飯）などたくさんあります</p> <p>でもダッカには困った点もあります。交通渋滞、交通事故、騒音、空気汚染、熱波などは今後改善していくことが必要ですし、地震、ごう雨、かみなり、みぞがつまったり、火事が起こったりもします。このようにダッカは美しいまちですが危険もあります。ある新聞が報道したところによると「2023 年 9 月だけで 603 もの火事が発生」したそうです。また、専門家によるとダッカの 7 万 2,000 もの建物が大きな地震によって壊れるおそれがあるとのこと。</p>
--	--

<p>A survey says, “The real-time air quality in Dhaka is 224 (UNHEALTHY) AQI” which can result in acid rain at any time.</p> <p>So it is high time we took preventions and preparations to protect our loving motherland.</p> <p>But thanks to the government and organizations like SEEDS Asia, we are able to take much preparations for earthquake, fire, and environment pollution. The preventive measures that are taken by the school are using solar panel for eco-friendly energy, training teachers and students on firefighting, tree plantation programs and adopting rain water harvesting system. Thus we will be able to protect our near and dear ones.</p> <p>That was all about my hometown and school in a short brief. We will be very happy if you come and visit our school and Dhaka city one day.</p> <p>Thank you very much for listening to me.</p>	<p>とある調査では「ダッカの空気の汚れ度合いをはかる AQI<sup>しすう</sup>指数が 224 で、健康に悪い影響<sup>えいきょう</sup>がある」と明らかになり、酸性<sup>さんせい</sup>雨の原因にもなるとのことでした。</p> <p>だから私たちは災害<sup>よぼう</sup>を予防し災害に備え、この大好きな大地を守るべき時が来ています。</p> <p>でも役所や SEEDS Asia のような団体のおかげで備えが進み、地震、火事、環境汚染<sup>かんきょうおせん</sup>への対策ができています。学校では災害の予防策として自然にやさしいエネルギー<sup>げん</sup>源としてソーラーパネルを用い、先生と児童生徒<sup>しょうが</sup>に消火トレーニングをして、木を植えたり、雨水を蓄<sup>たくわ</sup>えたりして活用しています。こうすることで、近くにいる人、大切な人を守ることができます。</p> <p>これで私たちのホームタウンと学校の短い紹介<sup>しょうかい</sup>を終わります。みなさんも私たちの学校とダッカに来てくれたらとてもうれしいです。</p> <p>話を聞いてくれてありがとうございました。</p>
---	--

**長沼小学校（日本）**

**Naganuma Elementary School (Japan)**

English	日本語
<p>We will now begin the presentation of Naganuma Elementary School.</p>	<p>これから長沼小学校の発表を始めます。</p> <p>まずは長沼のことを紹介します。</p>

<p>First, let me introduce Naganuma. We live in Nagano, located in Nagano City, Nagano Prefecture. Naganuma Elementary School is celebrating its 150th anniversary this year.</p> <p>With 81 students and 15 teachers, we may be small in number, but each one of us is friendly and full of energy. Our school shares its grounds with a nursery, allowing for interaction between our students and the nursery children. The entire school is also involved in cultivating sweet potatoes.</p> <p>Nagano is known for its abundance of apples, particularly along the Apple Line on Naganuma. Moreover, Naganuma boasts the longest Shinano River in Japan. However, this river faced significant damage four years ago due to a typhoon, causing breaches in the embankment and resulting in substantial losses. Today, we will share the experiences and lessons we've learned from this event.</p> <p>On October 13th last year, Naganuma Disaster Risk Reduction Day, the entire school engaged in learning about disaster risk reduction.</p> <p>Now, we will present what each of our four groups has learned.</p> <p>We began by quizzing ourselves on what would happen in the event of a disaster.</p>	<p>私たちは、長野県長野市にある長沼に住んでいます。そして長沼小学校は、今年で創立150周年を迎えます。</p> <p>児童は81人、教員数は15人と少ないですが、一人一人が仲良く、みんな人一倍元気です。学校の土地に保育園の土地に保育園があり、保育園児との交流もあります。あと全校でサツマイモを育てています。</p> <p>長沼にはアップルラインという道路があるほどりんごがたくさんあり有名です。そして長沼には日本一長い信濃川（千曲川）が通っています。ですが、その信濃川は四年前に台風によって氾濫し、土手が決壊して大きな被害を受けました。今日はこの経験を活かし、学習したことを発表します。</p> <p>僕たちは昨年の10月13日、長沼防災の日、全校で防災について学習しました。</p> <p>これから4つのグループで学んだことを発表します。</p> <p>まず、日本でよく起きる地震です。</p>
---	--



<p>Firstly, earthquakes, which frequently occur in Japan. During earthquakes, power outages render electrical appliances unusable, and gas and water supply can be disrupted. On January 1st, there was a significant earthquake in Noto, Ishikawa, leading to casualties and ongoing hardships for many.</p> <p>Next is flooding.</p> <p>Floods can lead to homes being submerged, power outages, and even people being swept away along with buildings.</p> <p>Following that is typhoons.</p> <p>Typhoons can bring intense, torrential rainfall, causing the flooding as we mentioned.</p> <p>Now, we will present on the most common disasters in Japan.</p> <p>In third place is flooding, followed by earthquakes in second place, and typhoons in first place. Naganuma's damage also resulted from typhoons and flooding. This concludes our group presentation.</p> <p>Now, we would like to introduce first aid techniques using everyday items in case of an emergency.</p> <p>Cover your hands with plastic bags to avoid direct contact with fingers. This is done to reduce the risk of infection. Next,</p>	<p>地震が起きると停電で電化製品が使えなくなり、ガス、水道が止まります。1月1日の石川県の能登でも、大きな地震があり、亡くなった方や今も苦しんでいる方々がいます。</p> <p>次に水害です。水害が起きると住宅が浸水したり、停電が起こったり、建物ごと人が水で流されることもあります。</p> <p>次に台風です。台風は短時間に狭い範囲で非常に激しく降る雨で、先ほどの水害が起こります。</p> <p>次に、日本で多い災害について発表します。3位は洪水、2位は地震、1位は台風です。長沼の被害もこの台風と洪水による被害となります。これで僕たちのグループの発表を終わります。</p> <p>私たちは、もしものときに身の回りにあるものを使ってできる、応急手当の仕方を紹介したいと思います。</p> <p>ビニール袋などを手にかぶせ、指に直接触れないようにします。なぜかという、感染するリスクがあるからです。次に傷口に清潔な布を当て、上</p>
---	---

<p>apply a clean cloth to the wound and press down firmly with your hands.</p> <p>Applying pressure helps stop bleeding quickly. After pressing firmly, position the wound higher than the heart. This is because lowering it causes the body's blood to flow out. Finally, once the bleeding has stopped, use bandages or handkerchiefs to wrap and secure the area. Please practice this so you can stop bleeding in case of an emergency. In this way, you can use common items to stop bleeding on your arm. This concludes our first aid presentation.</p> <p>Our group will now present what we have learned about disaster preparedness items. Disaster preparedness items are things that come in handy during times of disaster. We considered what would be good to bring with us in an emergency.</p> <p>Firstly, a flashlight. A flashlight illuminates the surroundings during power outages, brightening dark paths on a stormy night and allowing for safe evacuation.</p> <p>Another useful item is a towel. Towels can be used to stop bleeding on wounds or, if they are large, to wrap around and warm the body. They are useful to have in case of an emergency.</p>	<p>から手で強く抑えます。なぜなら<sup>あつぱくしけつ</sup>圧迫止血をすると、出血が早く止まるからです。</p> <p>次に強く押さえたら、傷口は<sup>しんぞう</sup>心臓より高い位置にします。なぜなら、低くすると体の血液が出てしまうからです。最後に血が止まったら、包帯やハンカチなどを巻いて固定します。これがバンソウコウ代わりになります。皆さんも、もしもの時に腕の手当てができるように練習してみてください。こうして、身近なものを使って腕の止血をすることができます。これで、私たちの応急対策の発表を終わります。</p> <p>わたしたちのグループでは、防災グッズについて学習したことを発表します。防災グッズとは、災害時があった時に役立つものです。その防災グッズで持って行った方が、いいものを考えました。</p> <p>1 つ目は<sup>かいちゆうでんとう</sup>懐中電灯です。懐中電灯は、停電が起きた時にあたりを照らし、懐中電灯は、停電が起きた時にあたりを照らし、安全に避難することができる道具です。</p> <p>2 つ目は、タオルです。タオルは怪我をしたところなどに止血をすることができたり、大きいものなら体を包んで温めることもできます。もしもの時に持っておくと便利です。</p>
--	---

<p>Thirdly, water. Water can be used not only for drinking but also for cleaning wounds.</p> <p>Lastly, emergency food. There are many types of emergency food, such as cookies and cup noodles. In addition to the aforementioned disaster preparedness items, there are also useful items like radios and portable toilets.</p> <p>With such items, you can safely evacuate during times of disaster. When you get home, please consider preparing your own disaster preparedness items. This concludes our presentation on disaster preparedness items.</p> <p>Finally, we will present simple disaster preparedness items that can be made with newspapers. We have created disaster preparedness items using newspapers, we made cups and slippers with newspapers, following instructions from volunteers. Actually making them is easy, I believe that knowing how to do this will help us in case of an emergency.</p> <p>Here is what we created. Therefore, we would like to explain how to make them so that everyone can know and find them useful. We will explain how to make slippers.</p> <p>All you need is one sheet of newspaper, and you will use half of it for this part. Next, flip it over, stick the blue part to</p>	<p>3つ目は水です。水はもちろん飲むこともできますが、怪我をしたところを洗うこともできます。</p> <p>最後は非常食で。非常食には種類がたくさんあります。たとえば、クッキーや、カップラーメンなどたくさんあります。さっき言った防災グッズの他にもラジオや携帯式トイレなど役立つものがたくさんあります。このようなものがあれば災害時にも安全に避難することができます。</p> <p>家に帰ったら、皆さんも防災グッズを用意してみてくださいね。これで、防災グッズについての発表を終わります。</p> <p>最後に新聞で簡単に作れる防災グッズを発表します。私たちは新聞で作れる防災グッズを作りました。新聞で作れる防災グッズはスリッパやコップなどをボランティアの人から教わりながら作りました。実際に作ると簡単でした。知っておくといざという時に便利だと思います。</p> <p>実際に作ってみたのはこれです。皆さんにも知ってもらって役に立ってもらいたいので、これから作り方を説明します。スリッパの作り方です。</p> <p>作るために必要なものは新聞紙一枚で、この部分だとこの半分を使います。次に裏返して最初に青いところを赤いところをくっつけて折ります。反</p>
--	--

<p>the red part, and fold it. Do the same on the other side, then unfold it once and fold only one side. After flipping it over again, stick the blue and red parts together and fold it.</p> <p>Finally, put it inside itself once more. Making it the size to fit your foot completes the slippers. There are also cups and boxes. When you actually use them, attach a plastic bag or wrap. Knowing this, you can make them during a disaster. This concludes our presentation on disaster preparedness items made from newspapers.</p> <p>While we experienced hardship due to the disaster, we also learned about the warmth of people through the cooperation of many volunteers and support from across the country. We will keep learning to reduce the risk of disaster to understand how to act in the event of another disaster.</p> <p>This concludes the presentation from Nagano Elementary School.</p> <p>Thank you.</p>	<p>対も同じようにして一度開いて片方だけ折ります。次に裏返しにして青いところと赤いところをくっつけて折ります。</p> <p>最後に中に入れます。そしたらもう一度中に入れます。足が入るくらいの大きさにすると、スリッパの完成です。その他にもコップや箱があります。実際に使うときは、ビニール袋やラップをつけて使ってください。こういうことを覚えておけば、災害の際も作ることができます。これで、新聞で作れる防災グッズの発表を終わります。</p> <p>私たちは被災をしてつらい思いもしました。しかし、被災したことでたくさんのボランティアの方々の協力や全国からの支援など人の温かさについても知ることができました。またこれからも防災学習を続けてもう一度災害が来てもどうやって行動していけばいいか勉強していきたいです。</p> <p>これで長沼小学校の発表を終わります。</p> <p>礼</p>
---	--

### イナバンガ北中央校 (フィリピン)

### Inabanga North Central Integrated School (Philippines)

英語	日本語
Nestled in the heart of the captivating island province of Bohol in the	フィリピンの魅力的なボホール島の中心部に位置する私たちのホームタウン、イナバンガは、み

<p>Philippines, Inabanga is a hometown that executes charm, natural beauty, and rich cultural heritage surrounded by lush greenery and majestic mountains.</p>	<p>力、自然の美しさ、豊かな文化遺産があり、緑豊かな自然とそう大な山々に囲まれています。</p>
<p>This idyllic town is a hidden gem that awaits exploration. Inabanga boasts a vibrant community that is known for its warm hospitality and welcoming nature.</p>	<p>のどかなこのまちは、探検するにはもってこいのかくれた宝石です。イナバンガは、活気のあるコミュニティで、温かいサービス精神と人を快く受け入れることで知られています。</p>
<p>Inabanga a municipality in the Bohol province of the Philippines, is a hidden gem that offers a plethora of tourist attractions waiting to be explored.</p>	<p>フィリピンのボホール島にあるイナバンガは、ぜひ訪れてほしい数々の観光スポットがあるかくれた名所です。</p>
<p>One of the must-visit places in Inabanga is Inabanga Park, a stunning green oasis in the heart of the town.</p>	<p>その中でも訪れてほしいのは、イナバンガ・パークです。まちの中心部に位置する美しいオアシスです。</p>
<p>Another notable attraction is Sua Peak, a breathtaking mountain peak that offers panoramic views of the surrounding landscapes.</p>	<p>もう一つの素晴らしい名所は、スア・ピークです。周囲の風景を一望できる息をのむような山の頂上です。</p>
<p>The Inabanga Bohol Earthquake of 2013 was a devastating natural disaster that struck the province of Bohol in the Philippines.</p>	<p>2013年のイナバンガ・ボホール地震は、かいめつ的な自然災害で、フィリピンのボホール島をおそいました。</p>
<p>On October 15, 2013, a magnitude 7.2 earthquake rocked the region causing widespread destruction and loss of life. The earthquake originated from the town of Inabanga.</p>	<p>2013年10月15日のマグニチュード7.2の地震はボホール島全体をゆらし、多くの物が破かいされ、多くの命を失いました。この地震はイナバンガのまちから起こりました。</p>
<p>The aftermath of Typhoon Odette in Inabanga, Bohol was nothing short of</p>	<p>(2021年の)台風オデットは、ボホール島イナバンガにかいめつ的なえいきょうを残しました。</p>

<p>devastating. As the typhoon made landfall, it unleashed its fury leaving a trail of destruction in its wake. The strong winds uprooted trees, blew off roofs, and caused widespread power outages in the area.</p> <p>Heavy rainfall resulted in flash floods and landslides further exacerbating the situation. The community was left grappling with the aftermath, as homes were destroyed, livelihoods were disrupted, and basic amenities such as clean water and electricity became scarce.</p> <p>However, amidst the chaos, the spirit of resilience and unity shone through. Volunteers from neighboring towns and organizations rushed to provide assistance distributing food, water and essential supplies to those affected.</p> <p>Local government agencies and non-profit organizations worked tirelessly to restore essential services and help rebuild homes. The road to recovery would be long, but the unwavering determination of the people of Inabanga would ensure that their community would rise from the ashes and rebuild their lives stronger than ever.</p> <p>As part of the Disaster Risk Reduction and Management Program implementation, we conducted the Quarterly Earthquake Drill. The INCIS</p>	<p>台風が上陸すると、台風はもういをふるい、破かいのあとを残しました。強風が木々をたおし、屋根をふき飛ばし、地域全体で停電が発生しました。</p> <p>ごう雨により急激なこう水や土砂災害が発生し、状きょうは一層悪化しました。コミュニティは、その後苦しみました。家が破かいされ、生活がぐずれ、清潔な水や電気などの基本的な生活必需品が不足しました。</p> <p>しかし、混乱の中で、レジリエンスと団結の精神がかがやきました。近くのまちや団体からのボランティアが助けてくれ、被災者に必要な食料や水、生活必需品<sup>ひつじゅひん</sup>を配ってくれました。</p> <p>地方自治体や非営利団体も、必要なサービスを復旧させ、家の建て直しを助けてくれました。復興への道は長いかもしれませんが、しかし、イナバングの人々のゆるぎない決心で、コミュニティが灰から立ち上がり、生活をより強く再構築していきます。</p> <p>防災プログラムの1つとして私たちは3か月ごとに地震ひなん訓練を行っています。イナバング北中央校は、学校がどんな災害にも安全であることを確認しています。</p>
---	--

<p>ensured that the school area was safe from any calamity.</p> <p>Hence, the school conducted the pruning of trees on the school campus to prevent any hazardous effects of the typhoon and other calamities.</p> <p>Welcome to Inabanga North Central Integrated School. INCIS Secondary implemented the Basic COVID-19 Protocol during the conduct of the face-to face classes amidst the pandemic.</p> <p>In the implementation of the School Contingency Plan, our School Head worked very hard to comply all the needed requirements for the implementation of the Blended Distance Learning.</p>	<p>さらに、校内の木の切り落としも行いました。台風やその他の災害の危険な影響を防ぐためです。</p> <p>ようこそ、イナバंगा北中央校へ。私たちの学校は、基本的な COVID-19 感染対策を実施しました。大流行の中でも対面授業を行うためです。</p> <p>学校の<sup>きんきゆう</sup>緊急事態対応計画のために、校長先生は熱心に動いてくれました。対面と遠くくの授業に必要なすべての要件を満たすためです。</p>
---	--

### 南あわじ市立福良小学校（日本）

#### Fukura Elementary School (Japan)

英語	日本語
<p>Hello, everyone. We are the students of Fukura Elementary School. Our school is located at the southern tip of Awaji Island in Hyogo Prefecture, Japan.</p> <p>We are going to introduce our Fukura Elementary School to you. Fukura Elementary School is a public school that was established in 1873. Our school celebrated its 150th anniversary last year. It has 178 students from grades 1</p>	<p>皆さん、こんにちは。私たちは、福良<sup>ふくら</sup>小学校の児童です。私たちの学校は、日本の兵庫県の淡路島の南の端<sup>はし</sup>にあります。</p> <p>私たちの福良小学校について紹介します。福良小学校は、1873年に設立された公立の小学校です。昨年、創立150周年を迎えました。</p> <p>児童数は178名で、校訓は「強く、正しく、美しく」です。</p>

<p>to 6. The school's motto is "be strong, be righteous, be beautiful."</p> <p>Now, let me introduce our town of Fukura. Fukura is famous for its whirlpool cruise as a tourist attraction. Those whirlpools are called Naruto whirlpools, and they are the world's largest, creating swirls up to 20 meters in diameter, which are very impressive. Cruise ships pass over them.</p> <p>Next, let me introduce a famous food called Tora Fugu from Fukura. Do you know fugu, a blow fish that has poison? It is eaten as a luxury ingredient when cooked by a special licensed chef. In our town, there is a large Tora-fugu monument. It is cute.</p> <p>Now, I would like to tell you about our area disaster prevention. Our region is said to be hit by the Nankai Trough megaquake within 30 years for sure. It is expected that the magnitude will be 8 in Fukura, and a tsunami of about 8 meters will strike.</p> <p>This is a simulation made by the city hall staff, showing the tsunami that is said to hit our town. At our school, we are training together with the kindergarten children to prepare for this earthquake and tsunami. Our school also trains with the local people, as it becomes a shelter for earthquake disasters.</p>	<p>では、福良のまちを紹介します。福良は、観光では、渦潮クルーズが有名です。その渦潮を鳴門の渦潮と呼び、世界最大で 20mの渦が発生し、とても迫力があります。その上を、クルーズ船が通ります。</p> <p>次に福良の有名な食べ物です。皆さんは、フグという魚を知っていますか？毒を持っている魚ですが免許を持った料理人が作った料理は高級食材として食べられます。町には、大きなトラフグのモニュメントがあります。</p> <p>それでは、私たちの地域の防災についてお話ししたいと思います。私たちの地域は、南海トラフ巨大地震が30年以内に必ず起こると言われています。その規模は、福良でマグニチュード8、津波は約8mの津波が襲ってくると予想されています。</p> <p>これが、市役所が制作した、私たちの街を襲うといわれている津波のシミュレーションです。私たちの学校では、この地震と津波に備えて、こども園の子どもたちと一緒に訓練をしています。私たちの学校は、地震災害の避難所にもなることから、地域の人たちと一緒に訓練もします。</p>
--	--



<p>This video is the evacuation drill. Please watch it.</p> <p>---Video of evacuation drill---</p> <p>Earthquakes, typhoons, floods. All natural disasters are proof that the earth is alive. Let's show the importance of protecting ourselves and helping each other in times of disaster.</p> <p>Thank you for your time and attention.</p>	<p>これは、訓練の様子です。ご覧ください。</p> <p>---避難訓練の様子のビデオ---</p> <p>地震も台風も洪水も。あらゆる自然災害は地球が生きている証拠です。自分の身は自分で守ること。そして、互いに助け合うことの重要性を示していきましょう。</p> <p>ご清聴ありがとうございました。</p>
--	---

子ども育成校 (ミャンマー/在タイ)

Children's Development School (Myanmar/Thailand)

英語	日本語
<p>Hello everyone, nice to meet you all. My name is □□□□ (to safeguard her privacy, her name has been redacted). I am 14 years old. I am from Myanmar.</p>	<p>みなさん、はじめまして。 わたしの名前は□□□□ (安全に配慮し、名前を伏せています) です。14歳でミャンマー出身です。</p>
<p>Currently, I study in Grade 6-B at the Children Development Centre (CDC) school in Mae Sot.</p>	<p>今6年生で、タイのメーソットにあるCDCという移民学校で学んでいます。</p>
<p>Today, I would like to talk about my hometown. My hometown is a big city and the former capital city of Myanmar. I grew up in Yangon, Insein township.</p>	<p>今日は、私が生まれ育ったホームタウンについて紹介します。私の生まれたまちは、かつてはミャンマーの首都だったヤンゴンという大都市で、その中にあるインsein地区ということです。</p>
<p>My hometown, Yangon City is located in the southern part of the country. Yangon is the largest city in Myanmar and the industrial and commercial centre of the country. Before it was known as Rangoon, but the military government changed its name to</p>	<p>私のまち、ヤンゴンはミャンマーの南部にあります。ヤンゴンはミャンマー最大の都市で、産業・商業の中心地です。昔はラングーンと呼ばれていたのですが、軍事政権がヤンゴンという呼び方に変えました。ミャンマー語で、「ヤン」は「敵」、「ゴン」は「逃げていく」という、意</p>

<p>Yangon. The name of Yangon is derived from the combination of the Burmese words Yan and koun, which mean “enemies’ and run out of, respectively. This word combination can be translated as “End of Strife”.</p>	<p>味を組み合わせ「争いが終わる」という意味があります。</p>
<p>Shwedagon Pagoda is an amazing Buddhist temple in gold. Shwedagon Pagoda is the most sacred and impressive Buddhist site for the people of Myanmar. The elegant Shwedagon is Yangon's most famous landmark.</p>	<p>ヤンゴンにある黄金のお寺シュエダゴンパゴダを紹介しましょう。シュエダゴンパゴダは壮大で、ミャンマーの人々にとって心が清らかになる仏教の聖地です。この美しいシュエダゴンパゴダは、ヤンゴンのランドマークとして知られています。</p>
<p>On the other hand, downtown Yangon is one of the most beautiful preserved colonial cities in Asia: the range of architecturally stunning buildings here is amazing. It is a big city so there are different kinds of transportation available. You can take the train or public bus which is viable in Yangon and also have private taxis and grab.</p>	<p>また、ヤンゴンはアジアの中でも植民地時代の建築物が最も美しくのこっている場所として知られています。今でも輝きを保ちながら残る建物は、見た人を驚かせます。ヤンゴンは大都市であることから、様々な交通手段があります。電車もありますし、バスもあります。タクシーもGrabも使われています。</p>
<p>Apart from this, it has many delicious foods and Burmese traditional snacks you can get in Yangon City.</p>	<p>他に、ヤンゴンには美味しいものもたくさんあり、伝統的なおかしも食べることができます。</p>
<p>In 2019 the pandemic happened globally. COVID-19 outbreaks happened on March 23, 2020. During the pandemic, the school was closed, the market was closed. As for me I couldn't go to school.</p>	<p>2019年には新型コロナウイルスが世界中で広がりました。感染の爆発が始まったのは2020年3月23日です。学校はずっと学校も市場も閉まり、私は一年間学校に行くことができませんでした。</p>
<p>During the coup many people rejected the military coup and also joined the Civil Disobedience Movement (CBM), as for my</p>	<p>そんな中、クーデターが発生し多くの人々が反対運動を始めました。私のお母さんも市民不服従運動に参加しました。その結果、安全のために、私たちはミャンマーの隣の</p>

<p>mother she also joined the CDM. As a result, for our safety we moved to Mae Sot. I arrived at Mae Sot in November 2021. I found out there is one migrant school called Children Development Center (CDC) and I started to attend grade 5 at CDC school.</p> <p>So I face many changes like language barrier, culture and environment shift and education adjustment. As for the language barrier, I don't understand Thai, and I cannot communicate with Thai people. I just stayed at home and I didn't have any friends at that time.</p> <p>As for mom she couldn't go outside because she did not have legal documents. We were just staying at home and being afraid of police.</p> <p>I suspended my education for one year. Next year (in 2022) , I joined the CDC school and started attending grade 5 there. Now I am in Grade 6b.</p> <p>I hope the situation in my country will get better, I want to go back to my hometown.</p> <p>When I grow up I want to join the University and I want to be a doctor.</p> <p>Thank you for listening patiently.</p> <p>Hello everyone, nice to meet you all. My name is □□□□(to safeguard her privacy, her name has been redacted). I am 13</p>	<p>国であるタイという国のメーソットに避難することになったのです。わたしがこのメーソットに辿りついたのは、2021年の11月のことでした。そこで、CDC 校で学ぶことができると知り、5年生として入学しました。</p> <p>当然、たくさんの問題にぶち当たりました。例えば、言葉の問題、そして文化や環境、勉強の内容も違うので、全てが大変でした。特に言葉の問題は、タイ語が分からないので、タイの人たちとお話することができませんでした。なので、私はただ家にいて、友達もいませんでした。</p> <p>お母さんもタイで暮らしていくための法的書類がなく、外に出ることすらできませんでした。私たちはただ家にいて、単警察がこないかビクビクしながら過ごしていました。</p> <p>わたしはまた一年、学校に行くことができませんでした。2022年になって、私は5年生をCDCで始めました。そして今、やっと6年生になっています。</p> <p>自分の国の状況が良くなるように私は願っています。わたしは自分のホームタウンに帰りたいです。</p> <p>私は大学にいきたいです。そして医者になりたいと思っています。</p> <p>聴いてくださってありがとうございました。</p> <p>みなさん、こんにちは。初めまして。私は□□□□、13歳です。ミャンマーのマグウェイと</p>
--	--

<p>years old. I am from Myanmar, Magway division but, currently, I am studying for grade 6-A at CDC school.</p> <p>Magway Region is one of Myanmar's central Regions, Magway Region is the second largest division of Myanmar. Agriculture is the major occupation therefore Magway Region is famous for the cultivation of sesame, bean and many kinds of nuts. The principal product of Magway Region is petroleum. It produces most of the oil and natural gas in Burma.</p> <p>The Irrawaddy River is the major transportation system in the Magway Region.</p> <p>I would like to introduce a famous place in Magway. The first one is Magway Myathalon Pagoda. The second one is Beikthano is one of the Pyu Ancient Cities (UNESCO Heritage Sites) . Third one is Man Shwe Sat Taw Pagoda - Religious treasure of Magway region.</p> <p>There was COVID-19 and a military coup happened in 2021. Because of that I also confront a lot of challenges.</p> <p>The schools were shut down, grocery prices were going up and I couldn't go outside. Many people were dead.</p> <p>My mom also joined the protesting in the beginning of the coup and also, she is joining the people defence force (PDF) and supported them. That's why I have to live</p>	<p>いまちの出身ですが、今、わたしも CDC 校の 6 年生として学んでいます。</p> <p>マグウェイ地域は、ミャンマーの中央部にあり、ミャンマーで二番目に大きな面積のある地域です。農業が主な産業で、ゴマ、豆、ナッツ類が有名です。何より、マグウェイでは化石燃料がとれます。ミャンマーの石油や天然ガスの多くは、マグウェイからのものです。</p> <p>マグウェイではエーヤワディー河を使って移動します。マグウェイで有名な場所を紹介しましょう。一つ目は、ミヤッタロンパゴダです。二つ目は、ベイツタノーで、これはピュー遺跡というユネスコ文化遺産の一つとなっている場所です。三つ目は、マンシュエサットーパゴダで、マグウェイの宝です。</p> <p>このまちにも、新型コロナウイルスのウイルス、そして 2021 年にはクーデターの影響がありました。この影響で、私もたくさんの出来事の中で生き抜かなければならなくなりました。</p> <p>学校が閉鎖され、全てのものは値段が上がりました。外に出ることもできません。たくさんの人が亡くなっていました。</p> <p>私のお母さんもクーデターに反対する市民活動に参加しました。軍からの暴力をとめるために、人民解放軍のサポートをしました。わたしは親と離れて、村でおばあちゃんと暮らし</p>
--	--

<p>with my grandma in the village. Because of the education problem, I moved to Mae sot to continue my education. During COVID and Coup I suspended school for two years.</p> <p>I have faced many challenges while moving to Mae Sot. The living condition is that we share a house with another family. The second one is the language barrier; I did not understand Thai Language and it was hard to communicate with Thai people. The last one is a security issue.</p> <p>Thank you for listening.</p>	<p>ました。でも、ミャンマーでは学校に行けないので、学び続けるためにメーソットに避難したのです。コロナとクーデターによって、二年間ずっと学校に行くことができませんでした。</p> <p>タイのメーソットに避難してすぐ、一年目は特に多くの問題を抱えました。まず、暮らしの状況が異なり、ここでは他の家族と共同で暮らしていくことが必要になり、最初は戸惑いました。次は言葉の問題で、タイ語が分からずタイの人たちと言葉を交わすことができませんでした。そして安全・保護の問題です。</p> <p>聴いてくださってありがとうございました。</p>
---	---

## 質疑応答記録

### QUESTION AND ANSWER SESSION

---

短い質問タイムを有効に生かせるよう、今回は事前に各校の先生方に子どもたちに考えていただくよう依頼をしたところ、鳥羽小学校、新田小学校、長沼小学校から質問をお寄せいただきました。20分という時間制限があったため、全ての質問を取り上げることはできなかったのですが、「お互いを知ること」を優先し、できるだけ身近で答えやすい内容を前半に選択させていただきました。とても大切な質問もたくさんいただいていたのですが、前半の質疑応答で殆ど時間がなくなってしまい、じっくり話し合う内容がカバーできない部分もありましたが、後に学校で話し合っていたいただいた学校もあったので、合わせて紹介します。

To be mindful of time, questions to one another were collected from the participants prior to the event. Toba, Nitta, and Naganuma Elementary School prepared their questions, however, due to time constraint, only a part of them were discussed. We prioritized questions “to know one another better” that were easy to answer. There were many important questions raised which were not covered during the session but were discussed at respective schools later on.

#### ■ Rules for Q&A Session

- We will prioritize the questions you shared in advance.
- Please raise your hand in front of the camera, if you have a question. We will call your name to appoint.
- Your answer will be a maximum of 2 minutes.
- We will try to translate English/Japanese in the chat box. If you need, teachers, please kindly translate for the students.
- Questions are only for all the participating schools. (not possible to ask one particular school)

#### ■ 質問タイムのルール

- 事前に学校側から共有してもらった質問を優先します
- 質問がある場合は画面上で手を挙げて下さい、こちらから順番で指名します
- 回答は最大2分をお願いします
- 質問と回答はチャットボックスで日本語／英語訳をするので、必要であれば先生や SEEDS スタッフが子どもに伝えて下さい
- 全ての学校への共通の質問を投げて下さい（学校を指定することはできません）

**Q1. Is there lunch served at your school?  
Are there special dishes for school lunch  
that are unique to your hometown?**

**Toba offers locally produced rice,  
miso/soybean pastes, Ise Lobster, and salmon.**

**Q1. 給食はありますか。給食には地元ならではのメニューは出ますか。  
鳥羽では、地元の米や味噌、伊勢エビ、サーモンなどが出ます。**



By Toba Elementary School, Mie, Japan  
三重県鳥羽市立鳥羽小学校

写真

各校からの回答

#### 聖アトウラナンド校

#### Sant Atulanand Convent School

給食はありません。それぞれ、チャパティ（パンのようなもの）やインドのスイーツ、サモサ（ジャガイモをすりつぶしたものにスパイスを調合し、三角形に巻いて揚げたもの）、カチヨリ（円形のカレーパンのようなもの）を食べます。

We don't have school lunch. Instead, we bring lunch box with chapati (a type of bread), Indian sweets, samosas (a mixture of mashed potatoes with spices wrapped in a triangular shape and deep fried), and kachori (a round curry-filled pastry).



#### 新田小学校

#### Nitta Elementary School

給食はあります。給食の中でいっちゃん（一番）おいしいのは、コウノトリ米で、地元ならではのメニューです。

We do have school lunch. The most delicious dish among them is the Konotori rice which is a local specialty.



#### モデルアカデミー

#### Model Academy

給食があります。お米、魚のカレー、レンティル（豆のスープ）などがあります。

We have school lunch like rice, fish and lentil soups.





### 長沼小学校 Naganuma Elementary School

給食では、鹿の肉、ソルガムなどがあります（ソルガムについては次の質問で補足説明があります）。



### イナバंगा北中央校

家から持ってきます。あるいは学校にある売店で買うこともあります。お弁当の中には、卵や、魚の干物、野菜などのおかずが入っています。

We bring our own food for lunch. Otherwise we buy food in the school pantry. There are eggs, dried fish and vegetables.



### 福良小学校

僕たちの学校では、ハモなど魚が出ます。

Our school offers conger fish (Hamo) like this one (showing picture).



### 子ども育成校

### Children's Development Centre

私たちの学校では給食はありません。なので、それぞれお弁当を家から持ってきています。あとは学校の中にある売店で買うこともあります。

We don't have lunch at our school, so we have to bring our lunch from our homes. Or we buy some foods from a "mini shop" in our school.

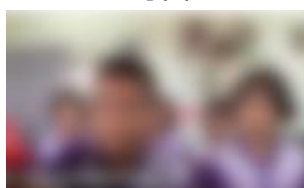
**Q2. What kind of bags do you use to go to school?  
Is there a school uniform?**

**Q2. 通学のかばんはどのようなものを使っていますか。  
制服はありますか。**



By Toba Elementary School, Mie, Japan  
三重県鳥羽市立鳥羽小学校

写真



各校からの回答

### 子ども育成校

### Children's Development Centre



制服があります。3 種類あって、月曜日には白と黒、水曜日は紫色の  
体操服、金曜日は緑のように決まっています。

We have school uniforms. We have 3 types of uniforms. If it is Monday, we usually wear white and black uniforms. On Wednesday, we wear purple colour sports shirts which we are wearing right now. And on Friday, we wear green colored uniform.

### 福良小学校

#### Fukura Elementary School

ランドセルです（実際に掲げて見せてくれました）。

A leather made back-pack called RANDOSERU in Japanese (\*originated from "Ransel" in Dutch)



### 長沼小学校

#### Naganuma Elementary School

通学のかばんは同じランドセルで、制服はありません。あと、さきほどの給食について、お伝えしたソルガムは、どのような環境でも育つことができる穀物のことです。それとは別に鹿しかの肉が出ます。

The school bags are the same as other Japanese schools' and there are no uniforms.

By the way, regarding sorghum, as mentioned earlier, is a resilient grain that can grow in any environments. Additionally, deer meat is served separately.



### イナバंगा北中央校

#### Inabanga North Central Integrated School

リュックサックで通学します。ユニフォームは初等部・中等部・高等部の 3 種類あります。他に体操着もあります。

We go to school with backpacks. We have three different uniforms for elementary, junior high, and senior high schools. We also have gym uniforms.



### 聖アトウラナンド校

#### Sant Atulanand Convent School



ジャケット・パンツ・スカート・ネクタイ、セーターやシャツの制服があります。かばんは、麻のものや、合成素材のカバンをつけています。ヨガの授業ではヨガ用のユニフォームがあります。

There are uniforms consisting of jackets, pants, skirts, and ties with sweater and shirts. We use bags made with materials such as jutes or nylon or synthetic. Additionally, for yoga classes, there are yoga uniform we have.

### モデルアカデミー

#### Model Academy



通学用のかばんでは決まったものはありませんが、制服はあります。ご覧のように、空色で男子はシャツ、女子はサルワールカミーズ（南インドで普段着で活用される、ワンピースとレギンスを組み合わせたスタイル）があります。

Well, we do not have any particular schoolbags, but we have uniforms. As you can see, we wear a sky-blue shirt or salwar kameez for girls.

**Q3. Our school organises a sports festival every September. In the sports festival, in addition to the dance introduced in our video, the sixth graders participate in events such as "100m race", "tug-of-war (pulling a rope between two groups towards opposite ways)", and "Red team vs White team Relay," where students who love running competes in a relay race. What kind of sports or events do you have at your school's sports festival?**



**Q3. 私たちの学校は毎年 9 月に運動会をしています。運動会では、6 年生は先ほど紹介したダンスの他に、「100m 走」、「綱引き」、クラスのかけてこ自慢じまんが集まる「紅白対抗リレー」をしますが、みなさんの学校では、運動会でどんな競技や種目をしますか。**

By Nitta Elementary School, Hyogo, Japan  
兵庫県豊岡市立新田小学校



### 鳥羽小学校

#### Toba Elementary School

鳥羽小学校では、エイサー（沖縄や鹿児島島の伝統芸能）や、選抜リレーがあります。

At Toba Elementary School, we have *Eisaa* (traditional folk dance from Okinawa and southern Kagoshima pref.) and relay races where particularly fast runners are chosen to compete.



### 聖アトウラナンド校

#### Sant Atulanand Convent School

On our sports day, we have various types of sports including cultural activities like dance and a variety of races such as short and long-distance races. Basketball also.

運動会では、いろんな競技をします。文化的な活動、例えば踊りなどもありまし、短距離から長距離までいろんな競技があります。バスケットボールもあります。



### モデルアカデミー

#### Model Academy

毎年運動会では、色んな競技がおこなわれます。ハンドボール、バスケットボール、サッカーやクリケットなど、いろんな球技があります。他にもダンスや歌もあります。

We have a sport festival every year and there are many types of games in sports, such as there is handball and basketball, football, cricket, and many others. Also we have traditional events such as dance and songs.



### 長沼小学校

#### Naganuma Elementary School

来入児さんが風車拾いをします。

The preschoolers who will enrol in the school next year will participate in pinwheel picking.

### イナバング北中央校

#### Inabanga North Central Integrated School



毎年 9 月に運動会があり、バレーボール、バドミントン、バスケットボールの他、フィリピン特有のスポーツがあります。

Every September, we have a sports festival where we have volleyball, badminton, and basketball. We also have Filipino traditional sports.

### 福良小学校

#### Fukura Elementary School



ソーラン節（北海道の民謡で、ニシン漁の歌）、リレー、綱引きなどがあります。

We have performances like Soran Bushi (a traditional Hokkaido folk song about herring fishing), relay races, tug-of-war, and more.

### 子ども育成校

#### Children's Development Centre



私たちの運動会は 3 日間あります。サッカーやバレーボールなどの色んな競技が行われます。

We have a three-day long sports festival and play soccer and valleyball.

以下、時間切れとなっていました。学校から事前に届いていた質問についても、記載します。

The following are the questions that some schools had prepared for this session.

**Q4. Though we were not born when Typhoon No. 23 hit our town (2004) or other major disasters took place such as the Great Hanshin-Awaji Earthquake (1995) or the Great East Japan Earthquake (2011), we commemorate Typhoon No. 23 in a gathering every 20<sup>th</sup> October to remember the disaster and the help we received.**

**How does your school engage in initiatives to pass on and communicate information about disasters?**

**Q4. わたしたちは、台風 23 号、阪神・あわ路大しん災、東日本大しん災の時は生まれていませんでしたが、台風 23 号の災害やそのときにたくさんの方々から助けをもらったことを忘れないために、毎年 10 月 20 日近くになると、全校生で台風 23 号メモリアル集会を開いています。**

**みなさんの学校では、災害のことを受けついたり、伝えたりするためにどのような取り組みをされていますか。**

By Nitta Elementary School, Hyogo, Japan  
兵庫県豊岡市立新田小学校

**Q5. How do you think we can help cheer up communities that have experienced disaster?**

**Q5. 被害にあった地域を、わたしたちはどうやって元気づけられると思いますか**

By Naganuma Elementary School, Nagano, Japan  
長野県長野市立長沼小学校

上記の質問に対し、新田小学校から回答をいただきましたので、ご紹介します。「児童会を中心に、オープンスクールで石川県に募金活動を予定しています。一人一人が今の時間を大切にしていこうとよびかけています。例えば、今月（1 月）の目標を、「全校生がやさしい声かけをして、明るい学校生活にしよう」にし、身近な人からやさしくしていこう、と全校生に呼びかけています」。

Nitta Elementary School students answered the above question. “We, mainly the student council, are planning to call for donations when we have our open day. This charity is for the people who were affected by earthquakes on 1<sup>st</sup> January 2024. We ask all students to treasure each moment. We set January’s goal as ‘every student will talk to one another with compassion to make our school life brighter’ so we will be kind to those around us.”

**Q6. 被害にあって（あった時）、どんな心構えが大切だと思いますか**

**Q6. When you experience a disaster, what do you think is important for us to keep in mind?**

By Naganuma Elementary School, Nagano, Japan  
長野県長野市立長沼小学校

上記の質問に対し、新田小学校から回答をいただきましたので、ご紹介します。「石川や台風 23 号のようなことがいつでも起こると思っておき、非常持ち出し袋を準備したり、自分の家のことや避難先のことを家族話し合ったりして、備えてをしておくことです。」

Nitta Elementary School students answered to this question. “We are aware that an earthquake or typhoon would occur anytime, which makes us prepare emergency bags and emergency routes with our families.”

**Q7. On what occasions do you think today’s learning about other countries and other children’s hometowns will be useful?**

**Q7. 今日のように、他の国やまちのことを学び合うことは、どんな時に役立つと思いますか？**

SEEDS Asia

上記の質問に対し、新田小学校から回答をいただきましたので、ご紹介します。「他のまちの人とつながっておくことで、自分たち以外のところで何か起こっても他人事じゃなくなる」、「他の世界の新しい考え方がわかるようになる」、「今後、国際交流をしたとき会話がしやすくなる」という回答を頂いています。

Nitta Elementary School answered the abovementioned question: “By staying connected with people in other communities, we will take things that happen in other areas of the world seriously as our own,” “we will learn new perspectives,” and “we will be able to enjoy our discussions with people from other backgrounds in the future.”

日本では卒業前のお忙しい中、海外でも学年末試験を前に、ご準備・ご参加くださった各校のみなさまに改めて深く感謝申し上げます。

In Japan, amidst the busy pre-graduation period for elementary, and as students overseas prepare for their end-of-term exams, we would like to extend our heartfelt gratitude once again to everyone from each school who took the time to participate.

## 参加校アンケート結果

## QUESTIONNAIRES RESULTS

第3回 My Hometown アジア子ども会合では、今後の改善に向けて Google Form を活用して参加児童にアンケートをお願いしました。以下全体の集計結果をご報告いたします。

Here are the overall survey results from the 3rd My Hometown Children's Meeting in Asia, where we utilized Google Forms to gather feedback from participating children for future improvements:

実施受付期間：2024年1月17日～1月19日迄

方法：Google Form にてオンライン、またはその印刷版

対象：第3回 My Hometown アジア子ども会合に参加した児童5か国8校6年生

回収率：94%（回答者135名/参加者143名 回答者の内1名の無効回答を除く）

Survey Period: 17<sup>th</sup>- 19<sup>th</sup> January 2024

Method: Online via Google Form or its printed version

Target Audience: 6th-grade children from 8 schools across 5 countries who participated in the 3rd My Hometown Children's Meeting in Asia

Response Rate: 94% (135 respondents out of 143 participants, excluding one invalid response)

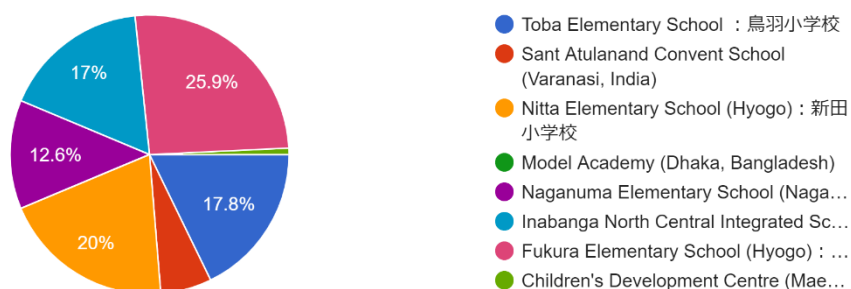
【表1:参加校と回答者数/ Participating Schools and Number of Respondents】

学校名/ Name of the School	回答者数 (n) Numbers of respondents	回答者に占める割合 Percentage of all respondents
1. 鳥羽市立鳥羽小学校（三重県） Toba Elementary School (Mie)	24	17.8%
2. 聖アトゥラナンド校（インド） Sant Atulanand Convent School (India)	8	5.9%
3. 豊岡市立新田小学校（兵庫県） Nitta Elementary School (Hyogo)	27	20.0%

4. モデルアカデミー校 (バングラデシュ) Model Academy (Bangladesh)	0	0%
5. 長野市立長沼小学校 (長野県) Naganuma Elementary School (Nagano)	17 (1)	12.6%
6. イナバंगा北中央校 (フィリピン) Inabanga North Central Integrated School	23	17.0%
7. 南あわじ市立福良小学校 (兵庫県) Fukura Elementary School (Hyogo)	35	25.9%
8. 子ども育成センター (ミャンマー/タイ) Children's Development Centre (Myanmar/Thailand)	1	0.7%

Please select your school from the list. 自分の学校を選んでください

135 件の回答



【図 1 参加校別回答数の割合/ Ratio of responses by participating schools】

【表 2:目的別質問一覧/ List of Purpose-Specific Questions】

目的 : Objectives	評価 : Evaluation
①多様な背景の児童同士のコミュニケーション能力を育てる Fostering communication skills	Q.1 自分のまちや学校について、学んできたこと・経験してきたことを他のお友達に伝えることができた。(4 択) I could share what I have learned and experienced about my town and school with other friends from diverse backgrounds.



among children from diverse backgrounds.	Q.2 他のまち・国のお友達の発表を聞いて、同じだと思ったことがありましたか？（4 択） Have you ever heard your friends from different towns or countries talk about something, and you thought, "Oh, that's common between us!"?
	Q.3 それは、どんなことですか？（自由記述） If yes, what it was that seemed/sounds similar? (Write whatever comes to your mind!)
	Q.4 もっと知りたいと思ったことがありましたか？（4 択） Have you ever listened to your friends from other towns or countries talking about something and felt like you wanted to know more?
	Q.5 それは、どんなことですか？（自由記述） If yes, what was it that made you curious?(Write whatever comes to your mind!)
②参加児童による自らのふるさと愛を育む Nurturing a sense of love for hometown by participating children.	Q.6 自分のまちにもいいところが沢山あることが分かって、自分のまちをもっと好きになった。（4 択） I realised that there are many wonderful things/aspects in my town. I grew to love it even more.
③地球規模で発生している災害や社会課題を学び、持続可能な社会づくりに向けて協力できることを考える Learning about global disasters and societal challenges and thinking about collaborating for sustainable development.	Q.7 世界では自然の災害も、人間による災害も、いろんな災害が起きていることを知った。（4 択） I learned that various natural and human-made disasters are happening worldwide.
	Q.8 私も何かできることをやっっていこうと思った。（4 択） I am motivated to take a step that can contribute to making a positive impact in my surroundings.
	Q.9 世界のお友達と共に、学び協力していくことが、より大切だと思った。（4 択） I realised that learning and collaborating with friends from around the world is even more important.
その他（児童からの自由回答）	Q.10 今日はどんなことが楽しかったかな？言いたいこと、みんなに伝えたいことなどがあればどうぞ！

Others	Hoping you enjoyed the gathering. Please comment if any.
--------	--

## ■ 質問票の結果 Results

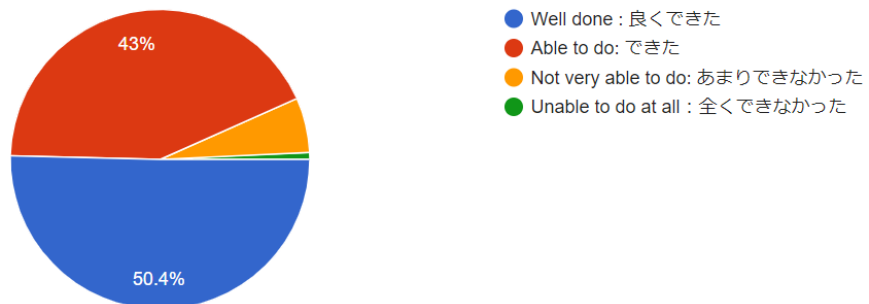
### 1. コミュニケーション：伝えるチカラ/ Communication: Ability of conveying

Q.1自分のまちや学校について、学んできたこと・経験してきたことを他のお友達に伝えることができました。



I could share what I have learned and experienced about my town and school with other friends from diverse backgrounds.

135 件の回答

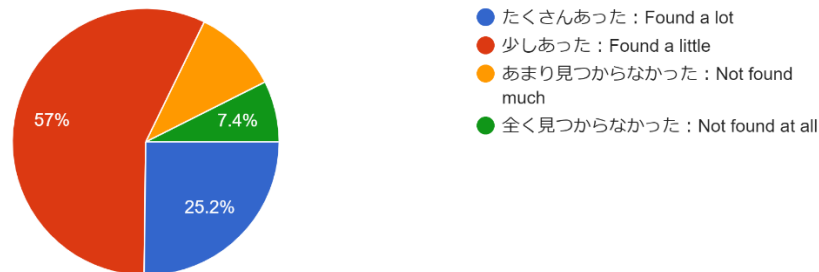


「良くできた」43%(68名)、「できた」50%(58名)の回答が多く93%(126名)の回答者が「自分のまちや学校について、学んできたことや経験してきたことを伝えることができました」と感じており、普段のインプット(地域学習・防災・ICTの活用・英語学習)を発揮する場となっていることが伺える。一方、「あまりできなかった」5.9%(8名)(国内7名、海外1名)、「全くできなかった」0.7%(国内1名)と答える児童も一部見られる。

43% (68 participants) answered 'well done,' and 50% (58 participants) answered 'done.' It is observed that 93% (126 participants) of the respondents feel that they were able to convey what they have learned and experienced about their own town and school. This indicates that the event serves as an opportunity to showcase their regular inputs such as local studies, disaster preparedness, ICT utilization, and English learning. On the other hand, a small number of students, 5.9% (8 participants) answered 'not very well' (7 domestic, 1 overseas), and 0.7% (1 domestic) answered 'not at all.'

### 2. コミュニケーション：共通点を見つけるチカラ/ Communication: Ability to Find something common

Q.2 他のまち・国のお友達の発表を聞いて、同じだと思ったことがありましたか？ Have you ever heard your friends from different towns or countries and you thought, "Oh, that's common between us!"?  
135 件の回答



「たくさんあった」25.2%（34名）、「少しあった」57%（77名）合わせて4分の3を占め、75.2%の回答者が「同じだと思ったことがあった」と回答。あまり見つからなかった10.4%（14名）まったく見つからなかったは7.4%（10名）となっている。

25.2% (34 participants) responded 'there were many,' and 57% (77 participants) responded 'there were a few,' together accounting for three-quarters, with 75.2% of respondents indicating that they 'had experienced something similar.' 'Not found much' accounted for 10.4% (14 participants), while 'not found at all' was 7.4% (10 participants).

### 3. 「同じだ」と思ったことは？ Things I thought were the same:

#### 1. 防災・災害関連(約 40%)

1. 災害が起きた時の訓練や備え
2. 避難訓練の実施や災害への備え
3. 地震や水害での被害に関する経験や考え
4. 同じような災害があったという共通の経験や感想

#### 1. Disaster Preparedness and Related Matters (Approximately 40%)

1. Training and preparations for when disasters occur
2. Implementation of evacuation drills and preparations for disasters
3. Experiences and thoughts on damage from earthquakes and floods
4. Common experiences and impressions of having similar disasters

#### 2. 学校関連 (約 35%)

1. 給食があることや地域ならではのメニュー
2. 制服があることやランドセルで登校すること
3. 学校の創立周年やイベント、運動会など

#### 2. School-related Matters (Approximately 35%)

1. Having school lunches and menus unique to the region

2. Having school uniforms and commuting with backpacks
3. School anniversary, events, and sports festivals

### 3. 地域・文化関連 (約 15%)

1. 同じ地域に住む人々との協力や地域の魅力
2. 地域の伝統的な料理や文化

### 3. Community and Cultural Matters (Approximately 15%)

1. Collaboration with people living in the same region and the charm of the community
2. Traditional cuisine and culture of the region

### 4. 他国の学校や文化との比較 (約 10%)

1. 他の国や地域の学校との共通点や違い
2. フィリピンの地震やガンジス川の氾濫など、他国での自然災害

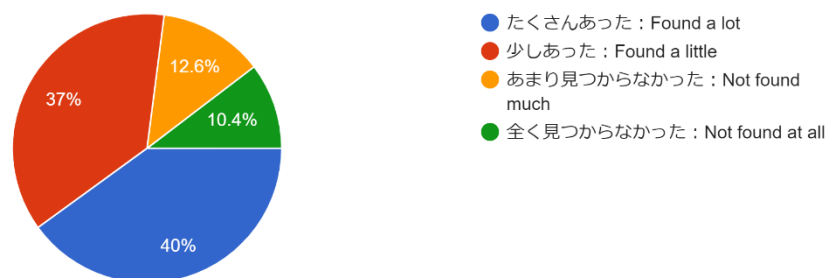
### 4. Comparison with Schools and Cultures of Other Countries (Approximately 10%)

1. Similarities and differences with schools and regions of other countries
2. Natural disasters in other countries, such as earthquakes in the Philippines and flooding of the Ganges River.

## 4. コミュニケーション：相手への興味・関心 / Communication: Interest and concern for the other person

Q.4 もっと知りたいと思ったことがありましたか？ Have you ever listened to your friends from other towns or countries talking about something and felt like you wanted to know more?

135 件の回答



「たくさんあった」40% (54 名)、「少しあった」37% (50 名) を合わせて 77% (104 名) の回答者が「もっと知りたいと思ったことがあった」と答えており、興味・関心を高める機会となったことが伺えた。「あまり見つからなかった」は 12.6% (17 名)、「まったく見つからなかった」は 10.4% (14 名)。「全く見つからない」と答えた児童 14 名の内、12 名は国内。



- How many days it took to recover after the disaster.
- Myanmar's coup and the earthquake in the Philippines
- Coups, etc.
- People from Myanmar schools are evacuated to other countries due to the coup, so I want to know the details.
- What do other countries do in evacuation drills to prepare for earthquakes, etc.?
- About disasters experienced by other schools
- How did you feel during the disaster?
- Mindset during disasters, disaster songs, etc.
- What are the main activities in disaster preparedness education?

## 2. 地域の魅力と文化:

- そのまちでたくさん採れるもの
- それぞれの地域の魅力をもっと知りたいです。たくさん発表してくれていたけど、パンフレットに載っているような観光地だけではなく、自分たちが思う魅力も聞きたい。
- 地域との交流の様子などを知りたい。
- 有名な場所などをもっと知りたい
- それぞれの有名な食べ物・それぞれの国の人口はどれくらいか
- 有名な文化・地域のおはなしをもっと知りたいです。
- どんな行動をして自分達のまちを良くしていくか

## 2. Things that can be found abundantly in the town:

- I want to know more about the charms of each region. While there were many presentations, I would like to hear about the attractions that aren't just tourist spots listed in brochures, but also the charms that we personally feel.
- I want to know about the exchange with the local community.
- I want to know more about famous places.
- How many people live in each country and what are their famous foods?
- I want to know more about famous culture and local stories.
- What actions can we take to improve our town?

## 3. 学校と教育:

- 学校について
- 学校の中がどうなってるかもっと知りたい
- どんな勉強をしているのか
- それぞれの学年を知りたい

- ・ 学校の中がどうなっているかもっと知りたい
- ・ 学校でいつも何をするのか、休み時間はあるのか。

### 3. About schools:

- ・ I want to know more about what the inside of the school is like.
- ・ What kind of studies are being conducted?
- ・ I want to know about each grade.
- ・ I want to know more about what's inside the school.
- ・ What do you usually do at school? Do you have breaks?

### 4. 異文化・異なる点:

- ・ 国の文化を詳しく知りたい
- ・ 他の国ではどのような文化があるか知りたいです
- ・ 普段、どうゆう勉強をしているのかを詳しく知りたい
- ・ 各学校の地域の有名なもの
- ・ 他の学校と自分の学校を比べて曜日によって違う服とかいろんなことを知れて楽しかった
- ・ 日本の学校と違うところ
- ・ どんな勉強をしているのか
- ・ 休み時間の過ごし方
- ・ 有名な食べ物
- ・ 文化のちがい
- ・ 外国と日本の気候のちがい
- ・ それぞれの国の事情
- ・ アジアのところは日本とどれくらいの時間差があるのか知りたくなりました。
- ・ 登校には何分ぐらいだろう
- ・ 通学はどうしているんだろう
- ・ 通学路はどんななのなのか
- ・ 他の国の授業や給食食べてみたい・見てみたい
- ・ 学校の外はどうなっている
- ・ 学校の全校生何人かなど、町はどんな感じか
- ・ 他の国の事

### 4. Cultural Differences and Unique Aspects:

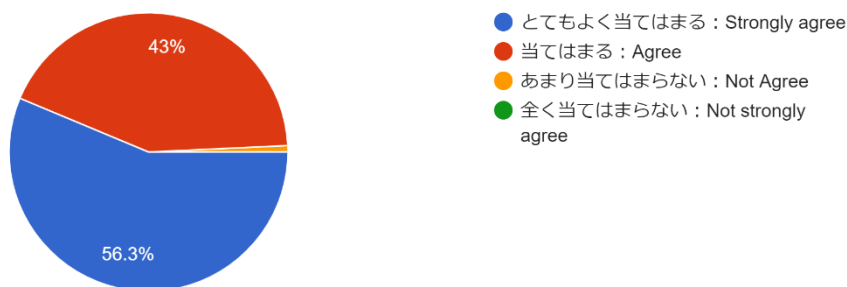
- ・ I want to know in detail about the culture of each country.
- ・ I want to know what kind of cultures exist in other countries.
- ・ I want to know in detail what kind of studies you usually do.
- ・ Famous things in each school's area.
- ・ It was fun to learn about different things like wearing different clothes on different days compared to other schools and my own school.
- ・ Differences from Japanese schools.

- What kind of studies are being conducted?
- How do you spend your break time?
- Famous foods.
- Cultural differences.
- Differences between foreign countries and Japan in terms of climate.
- Situations in each country.
- I became curious about how much time difference there is between Japan and Asian countries.
- How many minutes does it take to get to school?
- How do you commute to school?
- What are the commuting routes like?
- I want to try or see classes and school lunches from other countries.
- What does it look like outside the school?
- How many students are there in the whole school, and what is the town like?
- About other countries.

## 6. 郷土愛の高まり / Heightened affection and sense of civic pride

Q.6 自分のまちにもいいところが沢山あることが分かって、自分のまちをもっと好きになった。 I realised that there are many wonderful things/aspects in my town. I grew to love it even more.

135 件の回答



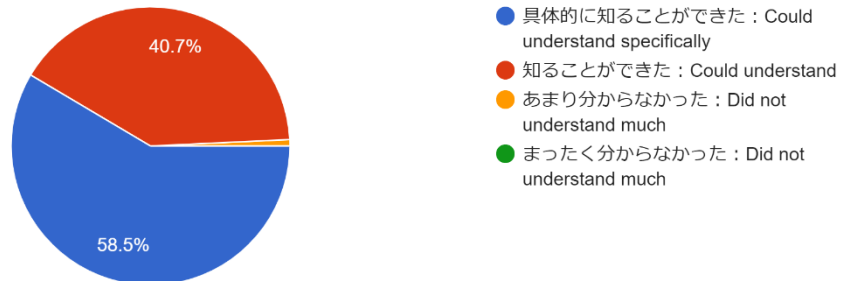
「とてもよく当てはまる」56.3% (76 名)、「当てはまる」43.0% (58 名) で、回答者 99.3% の子どもが「まちのことをもっと好きになった」と答えている。「あまり当てはまらない」0.7% (国内 1 名) 56.3% (76 participants) responded 'very much applicable,' and 43.0% (58 participants) responded 'applicable,' with 99.3% of respondents indicating that they 'liked their town more.' Only 0.7% (1 domestic participant) answered 'not very applicable.'

## 7. 学び・協力 : 知識・理解 / Learning and cooperation: Knowledge and understanding



Q.7世界では自然の災害も、人間による災害も、いろんな災害が起きていることを知った。 I learned that various nature-induced and human-made disasters are happening worldwide.

135 件の回答



「具体的に知ることができた」58.5% (79名) 「知ることができた」40.7% (55名)、計99.3%の子どもが、「より知ることができた」と認識している。「あまり分からなかった」と答えた児童は海外校1名。

58.5% (79 participants) responded 'were able to know specifically,' and 40.7% (55 participants) responded 'were able to know,' totaling 99.3% of children who recognized that they 'were able to learn more.' Only one student from an overseas school answered 'didn't understand much'.

## 8. 学び・協力 : 主体性・協働意欲 / Learning and cooperation: Initiative and collaborative spirit

Q.8私も何かできることをやっしていこうと思った。 I am motivated to take a step that can contribute to making a positive impact in my surroundings.

135 件の回答



「とてもそう思った」41.5%、「そう思った」55.6%、計97%の子どもが、「できることをしていこう」と思っていることが把握できた。「あまりそう思わなかった」3%は国内2名、海外2名。

41.5% responded 'strongly thought so,' and 55.6% responded 'thought so,' totalling 97% of children who expressed that they 'will continue to do what they can.' 3% who 'did not think so much' included 2 domestic students and 2 from overseas.



- 色々な国、県との交流ができてとても楽しかったです。
- 今日は楽しかったです！またどこかで会えるのを楽しみにしています！！
- とても楽しくて、勉強になりました！
- またどこかで会うことがあったらそのときはよろしくお願いします！
- 学校によって制服や、給食が違ったり、違う学校で発表を聞いて面白かったし違う国と生のオンラインで話せるのは初めてだったから楽しかったです。
- いろんな国のプレゼンを聞いて、場所ははなれているけれど、世界でつながり合えた事はとてもいい経験になったと思います。質問タイムが楽しかったです。
- いろんな国の人の話を聞いて楽しかった
- いろんな国の学校のことを知れて楽しかった
- 今日は他の国と県のことを色々聞いていい経験になったことが良かったし楽しかったです。小学校生活の最後にあんなにいい事ができて本当に楽しかったです。

### **1. Overall Enjoyment of Exchange: Approximately 30%**

- I had so much fun interacting with everyone! I really enjoyed exchanging with various countries and prefectures.
- Today was enjoyable! I look forward to meeting somewhere again!
- It was so enjoyable and informative!
- If we ever meet somewhere again, please say hello!
- It was enjoyable to hear presentations from different schools with different uniforms and meals, and it was fun to talk live online with people from different countries for the first time.
- Listening to presentations from various countries, although we are far apart, I think it was a very good experience to connect with the world. The question time was fun.
- It was fun to hear stories from people of various countries.
- It was enjoyable to learn about schools from various countries.
- Today, it was nice to hear various things about other countries and prefectures, and it was fun. It was really enjoyable to be able to do such a good thing at the end of elementary school life.

### **2. 学校と教育：約 20%**

- 上には上がいて、まだまだ頑張らなければいけないと感じました。
- 運動会の種目何があるのかが聞けた
- 私は翻訳を見ないと言っている事がわからなかったけど少しでもわかるように英語を学びたい。
- 英語で伝えるのも珍しくて楽しかった
- わかりやすい発表をありがとうございました。

### **2. School and Education: Approximately 20%**

- There is always someone better, and I felt that I still need to work harder.
- I learned what events there are in sports day.
- I didn't understand what was being said without looking at the translation, but I want to learn English even a little.
- It was rare and enjoyable to communicate in English.
- Thank you for the clear presentation.

### **3. オンライン交流と ICT 技術 : 約 25%**

- どんなに遠くてもこうしてタブレット端末で繋がることできるのは本当にすごいと思った。
- 日本の中だけじゃなくて世界の人ともオンラインで繋がることできて嬉しくて楽しかった。

### **3. Online Exchange and ICT Technology: Approximately 25%**

- I thought it was really amazing that we could connect online with tablet devices no matter how far apart we are.
- I was happy and enjoyed being able to connect online with people from around the world, not just in Japan.

### **4. 地域の魅力と災害に関する認識 : 約 20%**

- その町の良い所や、災害についてもよく分かった。
- つらい気持ちだとは思うけど、がんばってください
- 皆それぞれほこる伝統・歴史などがあって、住んでいるところが大好きなことが伝わって、こちらでも嬉しい気持ちになりました。
- いろんな国や学校のことや、災害のことを知れました。
- 街のことを紹介してくれてありがとうございました。初めて知った事が多くて、色々すごく驚きました。他の街のことを知れてもっと知りたくなりました。こういう機会を開いてくださりありがとうございました。
- 他国の伝統や今の状況などをみんなで共有しあったこと。どこの学校のプレゼンも分かりやすかった。
- いろんな国のお昼とか学校や地域のことについて知れた

### **4. Appreciation for sharing the regional charms and disaster awareness: Approximately 20%**

- I learned about the good aspects of that town and about disasters.
- I think it's tough, but please do your best.
- Each person's pride in their traditions and history came through, and it made me happy to feel that they love where they live.
- I learned about various countries, schools, and disasters.

- Thank you for introducing the town. I learned many things for the first time and was very surprised. I want to know more about other towns. Thank you for providing such an opportunity.
- Sharing the traditions and current situations of other countries. All school presentations were easy to understand.
- I learned about lunchtime in various countries and about schools and regions.

**5. その他 : 約 5%**

- 色々な国の友達に会いたいと思っていたので夢がかなった。
- 今度は実際に会って話したい。
- いつかどこかで会いたいです

**5. Other: Approximately 5%**

- I wanted to meet friends from various countries, so my dream came true.
- I want to meet and talk in person next time.
- I want to meet somewhere someday.

## SEEDS Asia 理事

### 角地スベンドリニからのメッセージ

#### MESSAGE BY SUVENDRINI KAKUCHI, SEEDS ASIA'S BOARD MEMBER

---



みなさん、こんにちは。

みなさんのプレゼンテーションにとっても感銘を受けました。まずは心から感謝申し上げます。私たちが、生活や、地域社会、文化について自由に情報を交換できる、今日のような機会はとても貴重です。

私自身、インドのバラナシやバングラデシュのダッカ、ミャンマーにも訪れたことがあり、それぞれのまちの大きさをよく覚えています。私は今日の会合を通じて、日本の子どもたちにも、これらの素晴らしいアジアのまちの独自の特徴、文化、精神性をより深く理解できたことを願っています。

今日のみなさんのお話から私が最も感じたのは、みなさんがそれぞれのふるさと、まち、学校を、深く愛しているということです。世界を見ると、たくさんの人たちが大切にしている「マイ・ホームタウン」が危機的な状態にある場所がたくさんあります。日本では、先月に大きな地震があり、持続可能な生活に向けた集会的な取り組みの重要性を改めて認識させられる事態となっています。

この交流は、私たちが、お互いを知ることによって協力し、それぞれのマイ・ホームタウンを大切にしていける旅の始まりを告げています。例えば、私はスリランカ出身ですが、日本で学び、働いてきました。そのため、両方が私にとってマイ・ホームタウンであり、同じくらい重要です。各地を知り、人々がつながっていくことは、世界の持続可能な生活に向けた集会的な取り組みを実現する一歩となるでしょう。

皆さんとの時間を心から楽しく過ごしました。アジアの多様な背景がありながら、こうしてつながることができたことは驚くべきことです。これらのつながりを育み、私たちの周りの世界をより深く理解していくことを目指しましょう。

今日の思い出や、出会いの喜び、学んだことが皆さんの心に残ることを願っています。未来の地球市民となるために、思いやり、共感、そしてたとえ災害があっても負けないレジリエンスを体現していきましょう。

この豊かな経験に改めて感謝申し上げます。

ありがとうございました。

Hello everyone,

I was truly impressed by the depth and richness of your presentations you showed me today. First and foremost, I extend my heartfelt gratitude to each and every one of you. Today's opportunity is incredibly valuable as it provides us with a platform to freely exchange information about our lives, our communities, and our cultures.

Having personally visited places like Varanasi in India, Dhaka in Bangladesh, and Myanmar, I vividly remember the beauties and magnificence of each city. Through today's discussions, I sincerely hope that the Japanese students also have gained a deeper understanding of the unique characteristics, cultures, and spiritual essence of these wonderful Asian towns.

What resonated with me the most from everyone's presentations today is the profound love and attachment that each of you holds for your hometowns, cities, and schools. As we look around the world, we see many places facing crises. Particularly, recent challenges such as the significant earthquake in Japan highlight the importance of collective efforts towards sustainable living.

This exchange marks the beginning of our journey towards cooperation and cherishing each other's hometowns. For instance, I am originally from Sri Lanka but have studied and worked in Japan. Therefore, both places are equally significant to me. Understanding each other's backgrounds and connecting people will be a step towards achieving collective efforts towards sustainable living in the world.

I thoroughly enjoyed our time together. It's remarkable that despite the diverse backgrounds in Asia, we can still come together like this. Let's nurture these connections and strive to deepen our understanding of the world around us.

I hope the memories, joys of meeting new people, and lessons learned today will stay with you all. Let's embody compassion, empathy, and resilience, even in the face of disasters.

Once again, I express my heartfelt gratitude for this enriching experience.

Thank you very much.

Suvendrini Kakuchi  
Board member, SEEDS Asia





## About SEEDS Asia

### 認定特定非営利活動法人 SEEDS Asia

SEEDS Asia は 2006 年に設立された日本の NGO です。インドの姉妹団体 SEEDS (Sustainable Environment and Ecological Development Society) で培った災害への備え、対応、復興に関わるノウハウをアジアへ展開し、災害に対し最も脆弱な人々やまちが気候変動から受ける影響を小さくできるよう、国内外で事業を実施しています。今回、これまで事業を実施してきた国や地域の学校に参加してもらい、持続可能な社会づくりについて考え交流してもらいたいと考え、2021 年度からマイ・ホームタウン 子ども会合を開催しています。

SEEDS Asia is a Japan-based non-governmental organization (NGO), established in 2006. To fully use the expertise of its sister organization in India, SEEDS (Sustainable Environment and Ecological Development Society) in the field of disaster preparedness, response and recovery, SEEDS Asia implements projects both in Japan and other Asian countries. SEEDS Asia is wishing that this event “My Hometown” will enable the participating students to think of and communicate on sustainable society, through connecting schools in its past/current project sites.

Published by **SEEDS Asia**

658-0072 神戸市東灘区岡本 1-7-7-307  
TEL. 078-766-9412 FAX. 078-766-9413  
EMAIL [rep@seedsasia.org](mailto:rep@seedsasia.org)  
URL [www.seedsasia.org](http://www.seedsasia.org)

1-7-7-307 Okamoto, Higashi-nada ku, Kobe  
658-0072 JAPAN  
TEL. 078-766-9412 FAX. 078-766-9413  
EMAIL [rep@seedsasia.org](mailto:rep@seedsasia.org)  
URL [www.seedsasia.org](http://www.seedsasia.org)

